

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA
RECHERCHESCIENTIFIQUE
UNIVERSITE IBN KHALDOUN – TIARET –
FACULTE DES LETTRES ET LANGUES
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUES ETRANGERES



Thème :

L'apport du document authentique dans l'amélioration de la
compréhension de l'écrit en classe de FLE : Cas des apprenants
en 4AM

Mémoire de Master en Didactique d'ingénierie et de la formation

Présenté par
Boutelja Kheira Linda et Bouazza Nihad

Sous la direction de
Docteur : Kharroubi Sihem

Membres du jury

Président : Mihoub Kheira	MAA	Université de Tiaret
Rapporteur : Kharroubi Sihem	MCA	Université de Tiaret
Examineur : Ayad Amina	MAA	Université de Tiaret

Année Universitaire : 2021-2022

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à mes enfants : Imen, Nour, Rania, Sofien qui m'ont soutenue et encouragée durant mes années d'études.

*A mes chers parents et mes beaux-parents et particulièrement à mon beau-père ...
Qu'il trouve ici le témoignage de ma profonde reconnaissance.*

A mes sœurs, Nassima et surtout Kenza. Tu as été la raison pour laquelle j'en suis là aujourd'hui. Tes encouragements et ton soutien ont changé le cours de ma vie.

A mes proches et à ceux et celles qui ont cru en moi.

Linda Bouteldja

A ma maman qui m'a soutenue et encouragée durant ces années d'études.

A mon père pour son soutien, son affection et la confiance qu'il m'a accordé.

A mes sœurs et frères Hana, Fatima, Aziz et Mohamed qui m'ont chaleureusement encouragée tout au long de mon parcours.

A ma famille, mes proches, et mes amis puisse dieu vous donner santé, courage et bonheur.

Nihad Bouazza

Remerciements

Nous tenons à remercier en premier lieu Allah le tout puissant tous nos sincères.

Nos chaleureux remerciements à notre directrice de recherche docteure Sihame kharroubi pour son orientation et ses conseils précieux.

Nous remercions les membres de jury pour l'honneur qu'il nous en fait en acceptant d'évaluer notre travail.

Notre gratitude à tous les enseignants de départements de français pour leurs savoirs transmis durant ces années d'étude.

Introduction générale

Introduction

La didactique des langues étrangères est identifiée présentement comme étant une discipline à la fois autonome et transversale qui s'inscrit dans une optique de créativité et de renouvellement des méthodes en vue de répondre à des objectifs pédagogiques. Dans cette optique, plusieurs paramètres sont étudiés et pris en considération, notamment le support didactique.

Les enseignants ont toujours cherchés à diversifier cet outil et ce pour faciliter la tâche d'enseignement apprentissage des langues.

Avant les années 80, les supports pédagogiques n'étaient pas toujours « *fabriqués* », mais semblaient être moins motivants pour les apprenants car ils étaient fournis en versions originales tels que les textes littéraires, poèmes, scènes de pièces de théâtre, textes grammaticaux etc.

La didactisation des documents authentiques a commencé avec l'apparition de l'approche communicative. Les enseignants ont commencé à didactiser des documents authentiques en tant que moyen pédagogique dans une classe de langue, nous donnons pour exemple les documents audiovisuel, les enregistrements audio, ou encore les supports iconiques etc.

Cet intérêt porté à la diversification du support didactique et de son authenticité permet à l'enseignant de faire développer chez ses apprenants des compétences à l'oral mais également à l'écrit. Nous partons de l'idée que l'utilisation de l'enseignant du document authentique écrit lui permet de montrer aux apprenants des modèles divers de textes de la vie réelle. Certains didacticiens comme Cuq et Gruca considèrent par exemple l'article de presse comme un outil privilégié pour apprendre l'écrit. Ce constat a ainsi motivé le choix de notre sujet.

Dans notre présente recherche, nous nous intéressons à la compétence de l'écrit et précisément à l'apport didactique du document authentique dans le développement de la compétence de la compréhension de l'écrit.

Nous tentons dans le présent travail, de démontrer l'apport du document authentique '*le dépliant touristique*' comme support didactique dans le développement de la compétence de la compréhension de l'écrit, chez les apprenants de la 4ème année moyenne. Ainsi notre mémoire s'articule autour de la problématique suivante : « L'intégration du document authentique favorise-t-elle le développement de la compétence de la compréhension de l'écrit chez les apprenants de la 4AM ?

Cette problématique peut donner lieu à trois autres questions :

- Est-ce que le document authentique peut aider l'apprenant à comprendre et à exploiter un texte écrit ?
- Le document authentique favorise-t-il la motivation des apprenants ?
- Permet-il de faciliter la tâche de l'enseignement ?

A cet effet, nous avons formulé les hypothèses suivantes :

- Le document authentique pourrait être un moyen efficace pour comprendre un texte et l'exploiter
- L'usage du document authentique pourrait être un facteur de motivation chez les apprenants
- Le document authentique aiderait les enseignants à réaliser leurs tâches et à atteindre leurs objectifs d'enseignement

Ainsi pour vérifier ces hypothèses et répondre à notre problématique, nous optons pour une expérimentation qui se fera en deux phases. La première phase est représentée par une méthode descriptive ; A cet effet, nous appuyons notre investigation sur l'observation directe non-participante de deux séances différentes de compréhension de l'écrit. Ceci nous permettra de découvrir comment se déroule la séance de lecture en classe de 4ème année moyenne et de vérifier la dimension pédagogique du dépliant touristique dans la compréhension écrite.

Puis, dans un second temps, nous proposerons un questionnaire aux enseignants et ce afin de mesurer l'impact de l'utilisation du document authentique en classe.

Ainsi, notre travail sera constitué de deux parties divisées en trois chapitres :

La première partie est une partie théorique composée de deux chapitres. Dans le premier chapitre, nous tenterons de rendre compte de l'état des lieux de l'enseignement du français en Algérie et particulièrement au palier moyen. Dans le deuxième chapitre nous aborderons les concepts-clé de notre problématique soit : Le document authentique et la compétence de la compréhension de l'écrit.

La deuxième partie est une partie pratique. Ainsi, Le troisième et dernier chapitre concernera notre expérimentation, l'analyse et la discussion des résultats obtenus.

Partie pratique

Chapitre 01

*L'enseignement du français au palier
moyen en Algérie.*

Chapitre 01 : L'enseignement du français au palier moyen en Algérie.

Introduction

Il convient, avant d'entamer toute recherche, de la situer dans son contexte. C'est la raison pour laquelle nous avons jugé important de parler de l'enseignement du français en Algérie et particulièrement au palier moyen. Nous y verrons comme rappel le statut de la langue française en Algérie, l'enseignement du français au cycle moyen. Mais également Le profil d'entrée au collège et particulièrement le profil d'entrée et de sortie de la 4AM.

1.1. Le statut de la langue française en Algérie

L'Algérie est l'un des pays qui est marqué par la rencontre de plusieurs civilisations qui ont été la raison principale de la coexistence de plusieurs langues mais officiellement on y reconnaît 3 langues : l'arabe classique, Le tamazigh et le français. Ce qui fait de l'Algérie est un pays plurilingue.

L'existence de la langue française en Algérie, débute dès l'occupation de la puissance coloniale française en 1830. La France a procédé à ce qu'on appelle la francisation, qui est une politique de diffusion et d'expansion de la langue française en Algérie ce qui a conduit à une réduction statutaire de la langue arabe. Le français a ainsi le statut de langue native.

Néanmoins, pour y pallier, L'Algérie a instauré après l'indépendance une autre politique qui est la politique de l'arabisation : Une manœuvre pour éradiquer toute présence française. Ce qui a permis à l'arabe de retrouver sa place de langue officielle et nationale. Pour le français, le statut de langue native disparaît ainsi et donne place à celui de « langue étrangère ».

Mais toujours est-il qu'après 132 ans de colonisation, la langue française prédomine toujours. En effet, elle occupe un rôle important de la langue de communication dans divers secteurs comme : l'éducation, les médias, la santé, l'entreprise, etc.

Selon Taleb Ibrahimi (1997) : « *La langue française oscille constamment entre le statut de langue seconde et celui de langue étrangère privilégiée ; elle est partagée entre le déni officiel d'une part, la prégnance de son pouvoir symbolique et la réalité de son usage* » (p. 45).

Mohamed Dib, auteur algérien d'expression française, présente la langue française comme le résultat « fécond » d'un contact interculturel : « La langue française est à eux, elle leur appartient. Qu'importe, nous en avons chipé notre part et ils ne pourront plus nous l'enlever [...] Et si, parce que nous en mangeons aussi, de ce gâteau, nous lui apportions quelque chose de plus, lui donnions au autre goût ? Un goût qu'ils ne lui connaissent pas » (Dib, 1993 : 30). La réalité algérienne montre que la langue française occupe une place majeure au sein de la société algérienne.

1.2. L'enseignement du français en Algérie

Avant de parler de l'enseignement du français en Algérie, nous avons jugé important de revenir sur la notion des méthodes de l'enseignement qui au fil du temps, ont influencé l'enseignement des langues entre autre le français.

1.2.1. Les méthodologies d'enseignement des langues

a. La méthode traditionnelle

La *méthodologie traditionnelle* également connue sous le nom de méthodologie classique ou méthodologie grammaire-traduction. A pour but principal de lire et de traduire les textes littéraires en langue étrangère.

Cette méthodologie est considérée comme la première méthodologie officielle, elle exigeait l'existence d'une langue normée, autrement dit celle utilisée par les auteurs des textes littéraires, et que les apprenants devraient imiter. Elle s'intéressait au bon usage de la langue.

Au XVIII^e siècle, la méthode traditionnelle utilisait les thèmes comme exercices de traduction et de mémorisation des phrases comme technique d'apprentissage des langues. Ainsi grammaire était enseigné de manière déductive.

Au XIX^e siècle, la méthodologie a évolué en raison de l'introduction de la version grammaticale. Il s'agissait de découper un écrit en langue étrangère en plusieurs parties et à le traduire mot à mot de la langue maternelle.

L'interaction dans la classe se faisait de la part de l'enseignant c'était à lui de choisir des textes surtout des textes littéraires à traduction et il était le seul acteur qui dominait la classe. Les élèves n'avaient pas trop de liberté en ce qui concerne la production orale ou de l'expression. Malgré cela cette méthodologie a subsisté jusqu'au 20^{ème} siècle¹

D'après Puren (1998), la méthodologie traditionnelle a donné lieu entre le XVIII^{ème} et le XIX^{ème} siècle à des variations méthodologiques assez importantes, et a subi toute une évolution interne qui a préparé l'avènement de la méthodologie directe.

b. La méthodologie directe

Selon Puren (1998), la méthodologie active est considérée comme la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues étrangères. Elle résulte d'une évolution interne de la méthodologie traditionnelle.

La méthodologie directe a apporté une contribution significative au développement de l'enseignement des langues étrangères. Cette approche comprend l'enseignement des langues étrangères sans recourir à la langue maternelle, c'est-à-dire dès le premier cours l'enseignant utilisait la langue étrangère sans traduction cela effectuait à l'aide de la communication non verbale, c'est-à-dire gestes, imitations et dessins ou images réels. Elle a été mise en pratique à la fin de 19^{ème} siècle et au début de 20^{ème} siècle.

¹ Cuq & Gruca , 2003. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble

« *Le professeur évite de faire appel à la traduction, il suscite une activité de découverte chez l'élève en présentant la nomenclature étrangère à partir des objets réels ou figurés* » (*Dictionnaire de didactique des langues, Hachette, 1976, p : 154*)

La méthodologie directe se base sur l'utilisation de plusieurs méthodes : méthode directe, active et orale, donc la langue enseignée est la langue orale.

Ses caractéristiques primordiales sont :

-L'apprentissage de l'oral mais elle a aussi accordée une importance à la prononciation.

-La grammaire est présentée sous forme inductive

-On part du simple au plus complexe, du plus concret au plus abstrait.²

-L'apprentissage du vocabulaire à l'aide des images mimique etc.

-L'apprenant pense le plutôt possible en langue étrangère.

Selon Cuq et Gruca (2003) « *la méthodologie directe a posé, cependant, les jalons de base qui ont engagé l'apprentissage des langues vers la modernité et a su soulever des questions qui sont toujours d'actualité en didactique des langues.* ». (p.258)

Grâce à cette méthodologie, l'apprenant tente de faire des efforts afin de comprendre et il participait dans la construction de son apprentissage.

c. Méthodologie audio-orale

La méthodologie audio-orale est apparue pendant la seconde guerre mondiale afin de répondre aux besoins de l'armée américaine de former rapidement des personnes qui parlent d'autres langues que l'anglais.

En effet cette méthode n'a duré en réalité que deux ans, mais elle a suscité un grand intérêt dans la communauté scolaire. Au cours des années 1950 que des

² Cuq & Gruca ;2003. cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : presses universitaires de Grenoble.

spécialistes de la linguistique appliquée comme Lado, Fries, etc. ont créé la méthode audio-orale (MAO). Selon Puren (1998), elle s'appuyait sur les principes de la psychologie béhavioriste ; Le behaviorisme en psychologie de l'apprentissage estime que le langage est un des comportements observables au même titre que les autres comportements.

Selon Cuq (2003), cette méthodologie est basée sur « *l'écoute des dialogues de langue courante qu'il fallait mémoriser avant de comprendre le fonctionnement grammatical des phrases qui les composaient* »

Skinner déduit de cette conception du langage sa théorie de l'apprentissage que Muller résume comme 1971 : « *Une langue est un comportement qui peut être acquis au moyen d'un 'conditionnement opérant' semblable au conditionnement employé dans le dressage des animaux* » (cité par Puren 1998, p. 301). Et les fondateurs de cette méthodologie donnaient la priorité à l'oral pour communiquer ;

La méthodologie audio orale a été très rapidement contesté dans ses fondement théoriques : sur le plan linguistique, par la grammaire générative-transformationnelle sur le plan psychologique, par les violentes critiques de Chomsky pour que l'acquisition d'une langue relève principalement de processus inné. Elle a néanmoins joué un rôle important et elle a été la première à mettre œuvre l'interdisciplinarité dans l'approche de l'acquisition des langues et à placer les moyen audiovisuels au centre du renouvellement méthodologique. (Puren 1998, p. 301)

L'objectif primordial de cette méthodologie audio-orale est unique et ne vise que le côté pratique. Elle s'appuyait sur des supports pédagogiques sont principalement oraux, « manipulations orales intensives aux fins d' 'automatisation' des structures dans les exercices structuraux ». (Puren, 1988, p 302).

d. La méthodologie Audio-Visuelle ou Structuro Globale

Selon Cureaux (1968) les termes décrivant la méthodologie audio-visuelle structuro globale

- 1- « Audio » : primauté à la langue parlée, entendue et vécue dans le cadre de civilisation.
- 2- « visuelle » : mise en situation re-contextualisation du dialogue entendu.
- 3- « structuro » : considérer la langue sous sa forme structurée tant au plan phonologique que grammatical.
- 4- « globale » : une conception globale de la perception.

D'après l'auteur, les cours audiovisuelles étaient représentées à l'image et à la langue orale avec toutes ses caractéristiques d'intonation et de rythme. Cette méthodologie s'appuyait essentiellement sur deux éléments l'utilisation de l'image et le son. Elle est basée sur trois théories, le structuralisme, le distributionnalisme et le béhaviorisme.

La méthodologie SGAV était apparue dans l'institut de phonétique à l'université Zagreb (Croatie), par l'école normale de Saint-Cloud et par l'université de Mons en Belgique et c'étaient des méthodologues du CREDIF³ qui ont élaboré le matériel d'apprentissage. Le premier manuel a été publié en 1960 et il était nommé Voix et image en France. Ceux, qui sont participés au développement de cette méthodologie, c'étaient surtout Ferdinand de Saussure et Charles Bally.

Selon Besse (1985), la méthodologie Structuro-globale-audiovisuelle serait plus proche de la méthodologie directe européenne que de l'audio-orale américaine et présenterait également des affinités avec la méthode situationnelle anglaise.

Les critères essentiels pour pratiquer cette méthodologie peuvent être résumés comme suit :

- Ecouter un dialogue.
- Regarder des films.
- Présentation des supports visuels etc.

³ Le Centre de recherche et d'étude pour la diffusion du français (CREDIF) est un organisme français public de recherche scientifique créé en 1959 et dissous en 1996. Rattaché à l'École normale supérieure de Saint-Cloud, il avait pour objet d'effectuer des recherches et des publications sur l'enseignement du français langue étrangère.

Besse (1985) déclare que : « *Une langue est vue comme un moyen d'expression et de communication orales, l'écrit n'est considéré que comme un dérivé de l'oral, priorité est accordée au français parlé* » (p.44).

En effet la méthode SGAV est centrée notamment sur l'expression verbale et l'apprentissage de la communication autrement dit cet enseignement vise nettement la langue parlée.

e. L'approche communicative

Cette approche représente une nouvelle ère dans la pédagogie des langues étrangères et vivantes, en pleine évolution objectifs, contenu et méthodes.

Elles s'est émergée en France à partir des années 1970 en remise en cause contre les méthodes audio-visuelles, plusieurs raisons ont participées dans le développement de cette approche : bien que la critique de Chomsky contre la MAO et la MAV Les critères de leurs communications sont loin de la réalité. Ainsi la critique de Louis porcher 1981 est que « *L'image de la communication n'a rien à voir avec la réalité ; en effet le type de situation présentée est presque toujours le même deux à quatre personnes qui parlent à leur tour sans chevauchement, sans hésitation, sans reprise, sans bruit de fond, sans ratés* » (pp. 47-48.)

Contrairement à la méthode audiovisuelle qui se base sur les principes de béhaviorisme l'approche communicative met l'accent sur la compétence de communication. L'acte de parole dans l'approche communicative est ainsi, pour beaucoup de méthodologues, un moyen d'analyse encore trop statique et manque de réalité psychologique.

Au terme de cette approche l'apprentissage des langues étrangères prend une nouvelle conception. Selon Boyer (1990) : « *apprendre une langue c'est apprendre à se comporter d'une manière adéquate dans des situations de communication où l'apprenant aura quelque chance de se retrouver en utilisant les codes de la langue cible* » (p.12)

Au cours de l'enseignement, le professeur dirige ses apprenants vers l'objectif visé et l'apprenant est mis dans des situations de communication par exemple dans les jeux de rôles. Afin d'acquérir la compétence de communication chez l'apprenant, l'enseignant améliore d'une manière méthodique les différentes habilités qui se trouvent dans le manuel scolaire : La compréhension orale, l'expression orale, la compréhension écrite, production écrite.

Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Cuq (2003) éclaircit et définit la compétence communicative comme :

« La capacité d'un locuteur de produire et d'interpréter de façon approprié d'adapter son discours à la situation de communication en prenant en compte les facteurs externes qui le conditionnent : le cadre spatio-temporelle l'identité des participants leur relation et leur rôle les actes qu'ils accomplissent leur adéquation aux normes sociaux. ». (p.48). Bérard (1991) synthétise l'élaboration des matériaux pédagogiques comme suit :

Tableau 1: l'élaboration des matériaux pédagogiques

MAV	APPROCHE COMMUNICATIVE
STRUCTURES	(Macro) acte de parole
+	+
LEXIQUE	Catégories sémantico grammaticales

Selon Sophie Moirand (1982), il existe quatre composantes pour communiquer :

-une composante linguistique : la capacité à les utiliser des modèles phonétiques, lexicaux, grammaticaux et textuels du système de la langue.

- **une composante discursive** connaissance et appropriation de différents types de discours et de leur organisation en fonction des paramètres de la situation de communication dans laquelle ils sont produits et interprétés

-une composante référentielle : la connaissance des domaines d'expérience et des sujets du monde et de leurs relations.

-une composante socioculturelle : la connaissance et l'appropriation des règles et normes d'interaction entre les individus et les institutions.

L'objectif de cette approche innovante est de répondre aux nouveaux besoins des enseignants d'une part et des apprenants d'autre part. En effet l'élaboration du niveau seuil qui mène les apprenants à acquérir des compétences de communication dans un contexte de communication réelle, ainsi une progression formulée en termes de savoirs et savoir-faire et cela participe dans l'autonomisation des apprenants.

f. L'approche par compétences

Avant de définir ce qu'est l'approche par compétences, il convient de définir ce qu'est la compétence.

La notion de compétence

Pour Chomsky (1971), la compétence linguistique est une capacité innée qui permet à un sujet parlant d'émettre et de comprendre un nombre infini de phrases. La notion de compétence migre ensuite, au cours des années 1980, dans le monde « socio-professionnel » puis dans le monde de « la formation et de l'éducation ».

Roegiers (2000) définit la compétence comme « *La possibilité pour un individuelle de mobiliser de manière intériorisée un ensemble intégré des ressources en vue de résoudre une famille de situation* » (p.37) d'après lui la notion compétence est la capacité d'introduire des ressources afin de résoudre situation problème.

La compétence dans le CECRL, comme dans le monde du travail, est liée étroitement à l'action (physique langagière, intellectuelle, individuelle et collective) qu'on dénomme dans le CECRL « une tâche ». Dans le Cadre européen, le concept de compétence est repris et défini selon la tripartition savoirs/savoir-faire/savoir-être

: « *les compétences sont des connaissances, des habiletés et des dispositions qui permettent d’agir* » (CECRL, 2001 : 15)

D'un point de vue pédagogique, « une compétence désigne un savoir – agir fondé sur la mobilisation et l'utilisation efficace d'un ensemble de ressources ». (Ministère de l'éducation du Québec 2001 cité dans le Guide méthodologique en évaluation 2009:155)

Les types de compétences :

La typologie de compétences selon De Ketele (2006) :

- a- compétence de base :** dans ce type de compétence il s’agit d’admettre savoirs acquis au préalable exemple la rédaction de la production écrite en ce moment l’apprenant s’appuie sur ses prés requis.
- b- Les compétences disciplinaires :** sont des compétences qui visent la mobilisation des savoirs.
- c- Les compétences transversales :** ce sont des compétences générales que l’apprenant développe dans différentes situations de communication

L’approche⁴ par compétences désormais APC est une méthodologie qui a été exposée dans le domaine de la formation professionnelle au niveau des entreprises puis elle a été appliquée dans le domaine de l’éducation.

Pour De Ketele (2000), l’APC « *cherche à développer la possibilité par les apprenants de mobiliser un ensemble intégré de ressources pour résoudre une situation-problème appartenant à une famille de situations.* » (p.188)

Une approche par compétences tente de prendre en compte, Le savoir, la capacité à transférer le savoir et à le mobiliser en savoir-faire et savoir-faire. Par

⁴ Une approche : se définit comme « l’ensemble des principes sur lesquels établit la préparation des contenus et le choix des méthodes d’enseignement pour transférer des savoirs acquis en comportement permettant à résoudre des problèmes »⁴ autrement dit l’ensemble des démarches raisonnées dans une action.

ailleurs, elle représente une nouvelle réforme dans le système éducatif Algérien qui s'appuie les capacités des apprenants et d'investir pour résoudre les problèmes dans l'acquisition des savoirs.

En somme, on peut distinguer quatre composantes essentielles :

- a- La composante linguistique :** cette composante s'intéresse à l'apprentissage des structures linguistiques ou grammaticales (leçons de grammaire / orthographe / conjugaison / vocabulaire / règles morphosyntaxiques, correction de la langue, normes linguistique...etc.)
- b- La composante sociolinguistique :** elle s'intéresse d'acquérir chez l'apprenant la prise de parole : Quand parler, comment, pour quoi...etc. C'est une compétence liée à la connaissance des règles socioculturelles de la langue et qui suppose l'emploi des formes linguistiques appropriées en fonction de la situation de communication.
- c- La composante discursive :** C'est une compétence qui assure la cohésion et la cohérence des différents types de discours en fonction des paramètres de la situation de communication dans laquelle ils s'insèrent.
- d- La composante stratégique :** C'est l'ensemble des stratégies communicatives. La composante stratégique, c'est une compétence qui doit être enseignée dès le début de l'apprentissage de la langue étrangère, car elle permet de compléter les lacunes des autres compétences.

Suite aux nouvelles réformes qu'il a subit le système éducatif algérien l'approche par compétences à apporter des renouvellements essentiels à l'enseignement de la compréhension de l'écrit visant la concrétisation des savoirs de l'élève à partir des situations problèmes qui :« sont essentiellement des situations de lecture, d'écriture et de prise de parole, qui obligent l'apprenant effectuant une tâche à affronter un obstacle exigeant la mise en œuvre d'opérations mentales déterminées pour être surmonté ».(Glossaire du document d'accompagnement,2004)

L'approche par compétences incite à mettre l'apprenant dans une situation d'intégration. Il s'agit de résoudre une situation problème en appuyant sur ses connaissances et capacités ; D'après le document d'accompagnement du programme de français, cycle moyen (2016) « *L'intégration est une opération par laquelle on rend interdépendants différents éléments dissociés au départ en vue de les faire fonctionner d'une manière articulée* » (p. 66)

D'après Roegiers (2000) L'APC fournit trois objectifs principaux :

1. « Mettre l'accent sur ce que l'élève doit maîtriser à la fin de chaque année scolaire [...], plutôt que sur ce que l'enseignant doit enseigner. Le rôle de celui-ci est d'organiser les apprentissages de la meilleure manière pour amener ses élèves au niveau attendu ». Cela veut dire que son objectif primordial est bien la centration sur l'apprenant.
2. « Donner du sens aux apprentissages, montrer à l'élève à quoi sert tout ce qu'il apprend à l'école, [...] à situer les apprentissages par rapport à des situations qui ont du sens pour lui, et à utiliser ses acquis dans ces situations. » Cela désigne la valorisation des savoirs transmis
3. « Certifier les acquis de l'élève en termes de résolution de situations concrètes, et non plus en termes d'une somme de savoirs et de savoir-faire que l'élève s'empresse d'oublier, et dont il ne sait pas comment les utiliser dans la vie active ». Cela signifie que l'apprenant mobilise les ressources qu'il développe en classe en vue de les utiliser dans d'autres situations hors de la classe.

L'approche par compétences (désormais APC) est une méthodologie éducative établie actuellement dans plusieurs pays dans le monde entier.

Selon Gauvreau (2007) une refonte globale des programmes actuels pour répondre aux besoins de la société du savoir afin d'améliorer le niveau d'enseignement /apprentissage, alors l'Algérie adopte l'approche par les compétences qui a été appliqué progressivement dans plusieurs pays du monde

notamment : la Belgique, la Suisse, la Tunisie, le Gabon, le Djibouti, le Sénégal, la Mauritanie, et le Lion.

g. La perspective actionnelle

L'approche communicative a participé de l'avènement d'une nouvelle méthodologie qui est la perspective actionnelle apparue en 1990.

En didactique du FLE, l'ère des grandes méthodologies exclusives a pris chez les auteurs de manuel depuis déjà plus de trente ans, au cours des années 80, la question centrale qui se pose depuis lors n'était plus la recherche d'une nouvelle méthodologie qui serait meilleure dans l'absolu, mais celle de la gestion de l'éclectisme, ou, plus exactement, la gestion de la complexité. C'est dans ce cadre épistémologique que j'ai pour ma part pensé l'élaboration de la perspective actionnelle, et ou doit être à mon avis également pensé son utilisation.

La perspective actionnelle considère d'abord les usagers et les apprenants en langues en tant qu'acteurs sociaux qui doivent accomplir des tâches :

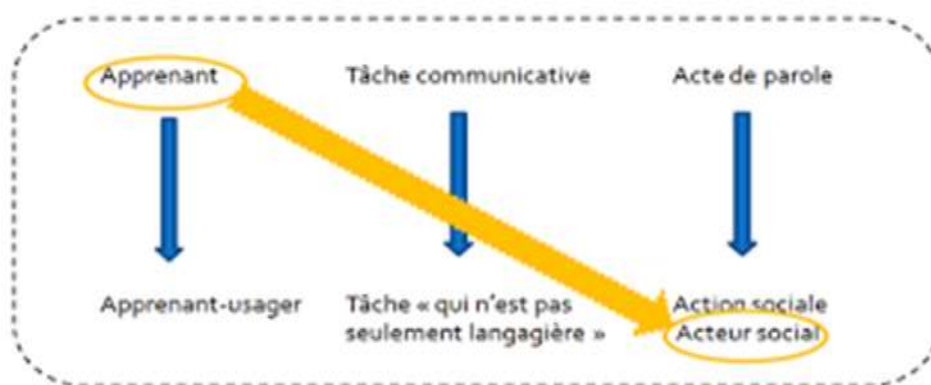


Figure 1: La notion de tâche selon Puren (1998)

Le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues définit la tâche comme ceci : « *La tâche est un ensemble d'actions finalisées dans un certain*

domaine avec un but défini et un produit particulier. » (CECRL, p.121) autrement dit une mission à accomplir et ce qu'il faut faire.

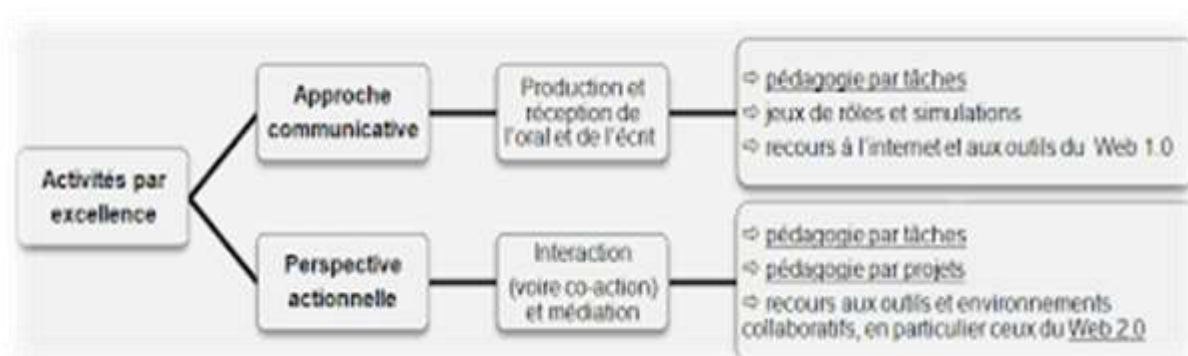


Figure 2: Les principes essentiels des deux approches

Cette perspective est basée notamment sur l'action comme son nom l'indique. Elle s'appuie sur :

- La théorie de la conception : l'accomplissement de la tâche par l'apprenant
- Le cognitivisme : l'apprenant est censé de relier connaissances et besoins
- Le constructivisme : la construction des savoirs, des savoir-faire et de savoir-être.

Cette perspective ne se focalise donc pas uniquement sur l'apprentissage de la langue mais au elle est considérée comme un ajout à l'approche communicative. Cette perspective permet de transformer l'approche communicative en une matière plus noble et plus riche d'espoir pédagogique à travers la notion d'action sur l'acquisition des diverses compétences langagières par le biais de la communication.

Cette perspective est en cours d'évolution d'évoluer vers une perspective Co-actionnelle : cela désigne que les apprenants apprennent pour faire quelque chose avec l'autre.

L'objectif primordial de la perspective actionnelle : l'apprentissage d'une langue ne réside pas seulement dans la capacité de communiquer ; mais pour agir et interagir, et l'apprenant doit jouer le rôle d'un acteur social. Donc cette approche est basée sur une dimension sociale, qui permet aux apprenants de devenir citoyens actifs.

1.2.2. L'enseignement du français au collègue

Après l'indépendance, le système éducatif algérien a instauré différentes réformes. De ce fait, l'enseignement du français langue étrangère a subi un renouvellement lié à l'élaboration d'une nouvelle approche fondée notamment sur la notion « compétence ».

Après trois années d'enseignement et d'apprentissage du français à l'école primaire, l'élève passe l'examen du cycle primaire qui lui permet d'accéder au cycle moyen, ce dernier a une durée de quatre ans durant lesquelles le français est enseigné en trois heures hebdomadaires et ceci pour les quatre niveaux (1AM, 2AM, 3AM, 4AM) ainsi les apprenants sont censés passer trois examens chaque trimestre deux devoirs et une composition tout au long du cycle moyen.

Les premières années visent à consolider les compétences acquises néanmoins le programme de la quatrième année est dédié à l'enrichissement d'apprentissage pour avoir une compétence linguistique pour passer l'examen final afin d'avoir accès au cycle secondaire

Les objectifs du programme s'appuient essentiellement sur l'approche communicative dont l'objectif principal est de faire apprendre à communiquer en langue étrangère. C'est la raison pour laquelle on met l'accent sur la compétence de communication. Selon Beacco (2007), l'approche communicative se fonde sur « *une nouvelle conception de la nature même de la communication par le langage, qui est interprétée non comme l'emploi d'un code partagé mais comme consistant en une compétence plus large dite compétence à communiquer langagièrement* » (p. 56).

Le cycle moyen est l'un des paliers majeurs du système éducatif, il constitue la phase essentielle entre le primaire et le secondaire. C'est le palier d'adaptation et

d'homogénéisation. Il s'inscrit dans une logique de continuité et de développement des acquis en langue française. D'après Tahari (2015), l'enseignement moyen vise la maîtrise, par chaque élève, d'un socle de connaissances et de compétences incompressibles d'éducation, de culture et de qualification lui permettant de poursuivre des études et des formations post-obligatoires ou de s'intégrer dans la vie active.

Les activités pédagogique dont la compréhension et la production écrite ou orale sont conçues comme des moyens pour l'amélioration des connaissances et la progression des compétences des apprenants. En effet c'est à l'enseignant de choisir les tâches qui s'adaptent au niveau des apprenants, pour mener à bien son cours.

- **Compétence globale du cycle moyen**

« Au terme du cycle moyen, dans le respect des valeurs et par la mise en œuvre de compétences transversales, l'élève est capable de comprendre/produire des textes oraux et écrits relevant de l'explicatif, du prescriptif, du narratif et de l'argumentatif et ce, en adéquation avec la situation de communication. Il doit aussi être en mesure de reconnaître et de produire des passages descriptifs intégrés aux différents types de textes »⁵

Tableau 2: Types de textes au cycle moyen

<i>Le cycle moyen</i>	<i>Les types du texte</i>
1 ^{ère} année	Le type narratif
2 ^{ème} année	Le type descriptif
3 ^{ème} année	Le type explicatif
4 ^{ème} année	Le type argumentatif

Après avoir accès au cycle moyen, on passe d'une démarche de découverte à une autre basée sur l'observation, l'expérience, l'interaction et l'évaluation.

⁵ Commission nationale des programmes. Programmes : 4^{ème} année moyenne. Ministère de l'éducation nationale. Algérie.

- **Les objectifs de l'enseignement du français au cycle moyen**

L'enseignement du français au cycle moyen vise à favoriser chez l'apprenant de compétences de communication à l'oral et à l'écrit. Ainsi l'apprentissage de cette langue mène l'apprenant à découvrir une autre culture et en lui permettant l'accès à l'ouverture sur le monde.

Le cycle moyen se compose en trois paliers : le premier palier est bien la première année moyenne, et en désignant par deuxième palier la deuxième et la troisième année moyenne, et le troisième représente la dernière année qui se finalise par un examen.

L'enseignement du français, durant les quatre années du cycle moyen se décline selon trois paliers :

- **1er palier**

Homogénéiser : le niveau des connaissances acquises au primaire, à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits relevant essentiellement de l'explicatif et du perceptif. - Adapter ; le comportement des élèves à une nouvelle organisation, celle du collège (plusieurs professeurs, plusieurs disciplines) par le développement de méthodes de travail efficaces.

- **2ème palier**

- Renforcer : les compétences disciplinaires et méthodologiques installées pour faire face à des situations de communication variées à travers la compréhension et la production de texte oraux et écrits relevant essentiellement du narratif.

Aussi son objectif est d'approfondir les apprentissages par la maîtrise des concepts clés relevant toujours du narratif.

- **3ème palier**

Traite d'un nouveau contexte qui est l'argumentation son objectif est de :

- Consolider les compétences installées durant les deux précédents paliers à travers la compréhension et la production des textes oraux et écrits plus complexes relevant essentiellement de l'argumentatif.
- Mettre en œuvre la compétence globale du cycle pour résoudre des situations problèmes scolaires ou extra scolaires.
- L'orientation de l'élève se fera après évaluation des compétences
- Mettre en œuvre la compétence globale du cycle pour résoudre des situations problèmes scolaire ou extrascolaires.
- Orienter pertinemment en fonction des résultats obtenus.

A cet égard, Bucheton (2009) déclare que c'est ce que l'enseignant fait avec son élève pour l'accompagner dans ses apprentissages et dans la mise en place de conduites et attitudes qui leur sont propices. C'est l'intervention du maître dans un espace d'apprentissage que l'élève ne peut mener seul.

- **Les objectifs d'apprentissage du français dans le cycle moyen**

- compréhension de l'écrit : faire de l'apprenant un lecteur autonome et lui donner de nouvelles habitudes de lecture
- Vocabulaire : enrichir du vocabulaire autour du thème.
- Grammaire : maîtriser les règles générales de construction de phrases ainsi que des règles et des normes orthographiques dans la perspective de développer des compétences en lecture, en écriture et de communication chez l'élève.
- Conjugaison : analyser la variation d'un verbe en fonction de la personne, du temps, des modes.
- orthographe : acquérir des connaissances sur le système graphique pour comprendre acquérir chez l'apprenant l'envie de la lecture.
- Production écrite** : développer des textes clairs et détaillée sur différents sujets relatifs à ses intérêts.

-Compréhension de l'oral : faire acquérir aux apprenants des stratégies d'écoute premièrement et compréhension de l'énoncés à l'oral deuxièmement.

Aussi former des auditeurs de devenir autonomes.

-production de l'oral : amener l'apprenant à produire des énoncés dans des situations de communication en respectant les structures grammaticales.

- Evaluation : évaluer les acquis des apprenants à la fin de chaque séquence.

- **Compétence globale :** Au terme de la 4AM, dans une démarche de résolution de situations problèmes, dans le respect des valeurs et en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, et ce en adéquation avec la situation de communication, des textes argumentatif.

Tableau 3: Compétences globales de la 4AM

domaines	Compétences terminales	Composantes de compétence terminale, compétences transversales et valeurs	critères et indicateurs d'évaluation
ORAL	CT1 Comprendre des textes argumentatifs en tenant compte des contraintes de la situation de communication.	Identifier les caractéristiques des textes argumentatifs apprendre à se positionner en tant qu'auditeur ; développer des stratégies de compréhension ; restituer l'information essentielle dans les textes	Pertinence de la production : respect de la consigne ; utilisation des ressources proposes ; correction de la langue respect de l'organisation de la phrase. Cohérence sémantique : respect de la structure

	<p>CT2</p> <p>Produire des textes argumentatifs en tenant compte des contraintes de la situation de communication</p> <p>CT3</p> <p>CT4</p> <p>Produire des textes argumentatifs en tenant compte des contraintes de la situation de communication</p>	<p>argumentatifs</p> <p>sélectionner des informations et les organiser ;</p> <p>Défendre un point de vue ; présenter des arguments ; utiliser les TIC (pour soutenir son argumentation) ; prendre sa place dans un échange deux ou plusieurs interlocuteurs ; respect le temps de la parole ; imprégner des valeurs qui garantissent la cohésion nationale.</p> <p>Analyser des textes argumentatifs pour en identifier les caractéristiques :</p> <p>apprendre à se positionner en tant que lecteur ; chercher de l'information ; retrouver l'information chercher l'organisation des textes argumentatifs sous une forme résumée ; reformulée l'information essentielle ; s'imprégner</p>	<p>du texte à produire ; utilisation des temps verbaux adéquats.</p> <p>Lecture/compréhension</p> <p>Emission d'hypothèses de lecture ;</p> <p>identification de la structure du texte argumentatif ; lecture expressive ponctuation correcte des mots ;</p> <p>lecture audible intelligible ; respect des pauses ; des intonations et des rythmes ; respect de la ponctuation des différentes intonations</p> <p>Pertinence de la production :</p> <p>Utilisation des ressources proposées ; respect de la consigne ...</p> <p>Correction de la langue : respect de l'organisation de la langue ; respect de</p>
--	--	---	---

		des valeurs qui garantissent la cohésion nationale. Elaborer un texte argumentatif structuré apprendre à se positionner en tant que scripteur mobiliser les ressources acquises ; transmettre les principes de la vie en collectivité et du respect de l'environnement.	l'orthographe des mots. Cohérence sémantique : respect du texte à produire (texte argumentatif) utilisation des ressources linguistique adéquates.
--	--	--	---

1.3. Le profil d'entrée d'un élève au collège

L'élève devra être capable de :

- Maîtriser la relation phonie /graphie pour une lecture courante.
- Lire pour chercher des informations.
- Lire de manière expressive.
- Identifier différents textes.
- Produire des textes pour raconter, pour décrire, pour informer.
- Réécrire à partir d'une grille (présentation, structuration, lisibilité.).
- Capable de faire une production écrite.

1.4. Le profil de sortie d'un élève au collège

Le cycle moyen vise à acquérir chez les apprenants diverses compétences afin de passer l'examen final (le brevet d'enseignement moyen) désormais BEM et d'accéder au cycle secondaire.

Au terme du cycle moyen L'apprenant est censé être capable de comprendre et de produire des textes oraux et écrits argumentatifs structuré pour défendre un point de vue dans une situation de communication.

1.5. Profils d'entrée et de sortie de 4AM

1.5.1. Le profil d'entrée

-à l'oral

- Se positionner en tant qu'auditeur.
- Formuler une question précise.
- Lire à haute voix des différents textes.
- Ecouter et comprendre une séquence narrative, descriptive ou explicative.
- Reformuler un énoncé narratif, descriptif ou explicatif.
- Nommer les éléments constitutifs d'un objet dans un texte descriptif ou explicatif.
- Décrire, expliquer un itinéraire.
- Produire un énoncé explicatif cohérent.

.A l'écrit

L'élève sera capable de :

- Se présenter ou présenter quelqu'un.
- Répondre à une question pour apporter une explication.
- Reformuler une explication, une description, un processus.
- Décrire un lieu, un objet, un personnage.
- Décrire, expliquer un itinéraire.

- Traduire une image ou un schéma en texte et inversement.
- Insérer un passage explicatif dans un texte à dominante narrative, descriptive.
- Améliorer sa production.

1.5.2. Le profil de sortie

.A l'oral

L'élève est capable de :

- Dégager le point de vue de l'énonciateur.
- Reformuler le point de vue de l'énonciateur.
- Reformuler un court énoncé narratif, descriptif, explicatif à visée argumentative.
- Donner son point de vue par rapport à une situation précise.
- Etayer une opinion à l'aide d'arguments.
- Produire un court énoncé argumentatif.
- Identifier le sujet traité dans différents types de textes.

A l'écrit : l'élève sera capable de :

Analyser un texte argumentatif (retrouver le point de vue de l'auteur, des protagonistes, retrouver les arguments

- Reformuler le point de vue de l'énonciateur
- Rédiger un court énoncé argumentatif d'un sujet précis
- . -Rédiger une lettre pour convaincre quelqu'un.
- Insérer un passage argumentatif sous forme de dialogue dans un récit.
- traduire une image en énoncé argumentatif.

Conclusion

Nous avons vu au cours de ce chapitre la notion de l'enseignement de façon générale et de l'enseignement du français au palier moyen en Algérie en particulier. Nous allons dans ce qui suit parler de l'utilisation d'un support incontournable dans l'enseignement « le document authentique ».

Chapitre 02

Le document authentique et la compréhension de l'écrit.

Chapitre 02. Le document authentique et la compréhension de l'écrit.

Introduction

Dans le présent chapitre nous allons d'une part parler du document authentique dans tous ses aspects : définition, types, rôle et son importance et d'autre part, aborder la notion de la compréhension de l'écrit et définir les concepts clé et son objectif.

2.1. Le document authentique

Autrement dit, le document authentique comporte toutes les formes discursives orales et écrites, qui ne sont pas forcément censées être établies comme supports didactiques. Les documents authentiques sont des documents qui ont été conçus pour des locuteurs natifs et non pour des étrangers d'une classe de langue. Ils ne possèdent donc pas forcément une intention didactique. Ça peut être par exemple : une affiche publicitaire, un ticket de métro, le menu d'un restaurant, un programme de cinéma, un dépliant touristique. Cependant, ils répondent à une véritable intention communicative.

Selon Coste (1976) : « *le document authentique se dit de tout document sonore, écrit ou audiovisuel, qui n'a pas été conçu expressément pour la classe ou pour l'étude de la langue, mais pour répondre à une fonction de communication, d'information ou d'expression linguistique réelle.* » (p.87)

En d'autres termes bien que le document authentique n'est pas conçu pour la classe mais pour une communication et dans différentes situations de communication, en effet son utilisation en classe de langue permet d'aborder la langue et la civilisation dans différents contextes culturels, sociaux et économiques de la vie réelle, ainsi met les apprenants en situation de découverte de la langue-culture

cible. L'emploi d'une langue authentique cela veut dire c'est réellement située dans un lieu, période, un groupe social et ces documents sont jugés par les meilleurs représentants de culture étrangère.

Leur utilisation dans une classe de FLE est conçue dans un objectif communicatif « Les document authentique sont des documents qui n'ont pas été conçus pour des langues, l'importance des documents authentique est soulignée car ils ont été conçus dans un objectifs communicatif e non pour seulement illustrer l'usage d'un aspect particulier de la langue cible les apprenants trouvent pour cela probablement plus motivants que les documents conçus pour l'enseignement de la langue.

Selon d'autres définitions, les documents authentiques appelés « bruts » par certains didacticiens ou « sociaux » par les autres, sont les documents rédigés par des francophones pour des francophones dans le but de communication. Il s'agit des textes produits dans des situations réelles de communication qui ne sont pas prévues pour être utilisées à des fins pédagogiques.

Nous notons après ces différentes définitions que le document authentique est lié à l'approche communicative qui sert à optimiser le processus d'acquérir une langue étrangère. Besse (1987) affirme que : « *En classe de FLE, tout objet porteur d'une signification est un document authentique. Il peut être écrit, audiovisuel, informatique... Il est présenté en classe tel quel, sans aucune modification apportée à ce pourquoi il a été conçu. C'est un document non composé à des fins pédagogiques, et destiné au départ à des locuteurs natifs* » (p.181).

2.2. Types de documents authentiques

Dans son ouvrage « Lectures interactives en langue étrangère » Cicurel (1991) a présenté une classification de différents documents authentiques :

- a. Les textes médiatiques :** issus de la presse tels que : articles informatifs ; les faits divers, des annonces, portraits de presse, publicité, bulletin météo,

horoscope, jeux, et des textes à travers lesquels on entraîne de multiples en classe de langue étrangère.

- b. Les textes de l'environnement** quotidien : sont des documents qui ne sont pas fréquemment trouvables dans notre vie quotidienne, notamment qu'on n'habite pas le pays.

Mais on peut les procurer lors d'une visite en France sinon sur internet, nous citerons à titre d'exemple : un horaire de bus ou un prospectus, une fiche mode d'emploi.

- c. Les écrits dialogués** sont des textes épistolaires il est très facile d'identifier qui sont les interlocuteurs. Ces textes fournissent beaucoup d'information sur la civilisation française ; mais comme les textes précédents ; il est difficile de les obtenir si ne vivez pas dans le pays où la langue cible est parlée

- d. Les écrits littéraires** : sont des textes qui font appel à la littérature. Le professeur de langue peut les exploiter largement dans la classe car souvent ce sont des histoires simples à comprendre mais aussi porteuses de culture et de civilisation.

Nous pouvons également noter la classification de Cuq (2003) qui distingue quatre types de document authentique : écrits, oraux, les documents visuels et télévisuels et ceux qui sont électroniques :

- **Les documents authentiques écrits**

Les documents authentiques écrits sont des textes dits fonctionnels de la vie quotidienne éminemment : billets de train, titres d'articles de quotidiens / hebdomadaire, annuaires, nécrologies, cartes, devinettes, dépliants publicitaires, touristiques, affiches, un et ceux de la vie administrative comme le formulaire d'inscription. Cuq (2003) affirme que la gamme des documents authentiques écrits est si vaste qu'elle constitue un réservoir inépuisable d'outils d'enseignements.

- **Les documents authentiques oraux**

Ces documents sont notamment nombreux et offrent un contenu linguistique très varié et marqué par rapport aux variations socioculturelles et affectives de la langue parlée. En citant l'orale spontanée interview, débats, échanges quotidiens, etc. et l'écrit oralisé information radiophonique ou télévisée, discours politiques, chansons, etc.

- **Les documents authentiques visuels et télévisuels**

Deux genres ont particulièrement retenu l'attention des didacticiens. Il s'agit de la publicité précisément représentative de la civilisation d'un pays et de la bande dessinée, ces deux domaines utilisent des moyens d'expressions dérivés à la fois du cinéma graphismes, composition des images, jeux d'ombre et de lumière etc.

- **Documents authentiques électroniques**

Les documents authentiques électroniques sont le dernier type de document authentique, il s'agit principalement de documents informatiques tels que : sites web, mail, jeux, QCM.

Selon Lancien (2004) La terminologie concernant ces documents varie, on parle de médias numériques, électroniques ou plus généralement de multimédia. Ces documents articulent des images, du son et du texte, ils sont consultables à travers un système informatique. L'intégration de ces documents : écrits sonores ou visuels dans le domaine de la didactique des langues étrangères permet de mettre en harmonie l'apprentissage de langues et l'enrichissement des supports pédagogiques.

2.3. Choix du document authentique

L'organisation américaine ACTFL⁶ insiste sur le choix adéquat des documents authentiques lors de développement de la compétence de lecture et de l'écoute et de diversifier le choix, il est recommandé de prendre en compte les critères suivants :

⁶ American council on teaching of foreign languages

- Le document doit être adapté au niveau de langue de l'apprenant.
- Présenté de manière progressive et prescriptive.
- Le document doit être exploité d'une manière qui encourage l'apprenant et le motive.

Et plusieurs d'autres recommandations que l'enseignant doit appliquer et qui se présentent comme suit :

- Le document doit être exploitable pédagogiquement (à travers des étapes par ex : pré écoute, l'écoute...etc.)
- Le contenu du document doit être approprié il ne faut pas choisir les documents qui semblent très sensibles par rapport aux publics visés.
- L'enseignant doit mentionner la source du document (son origine).
- Le choix du document authentique doit aussi s'appuyer sur le contenu linguistique accessible afin de faciliter la compréhension notamment chez les apprenants débutants.
- La sélection du document authentique est aussi associée aux compétences visées.
- Il est préférable de choisir des supports authentiques qui ont une liaison avec l'actualité et la vie du pays de langue étudiée.
- Il est recommandé de diversifier ses choix autrement dit choisie en alternance des poèmes enregistrés, des chansons, des dépliants touristiques, des interviews, des dialogues ou d'autres supports écrits.
- Le choix de document soit long si le niveau est avancé, moins long pour un niveau intermédiaires et beaucoup plus court pour les apprenants débutants plus il sera long plus il comporte des éléments lexicaux complexes voire inconnus.
- Les supports authentiques doit évoquer presque tous les registres de la langue (familier, courant et le registre soutenu) le traitement de ces registres aide l'apprenant à comprendre tous les type du langage de la langue parlée.

- Les documents choisis doivent traiter des cours intéressants et importants qui aident l'apprenant à l'enrichissement de leur savoir.

Ce choix doit également répondre à quelques impératifs ; âge, habitudes d'apprentissage, pays d'origine de l'apprenant, afin de répondre aux besoins des apprenants et atteindre les objectifs pédagogique.

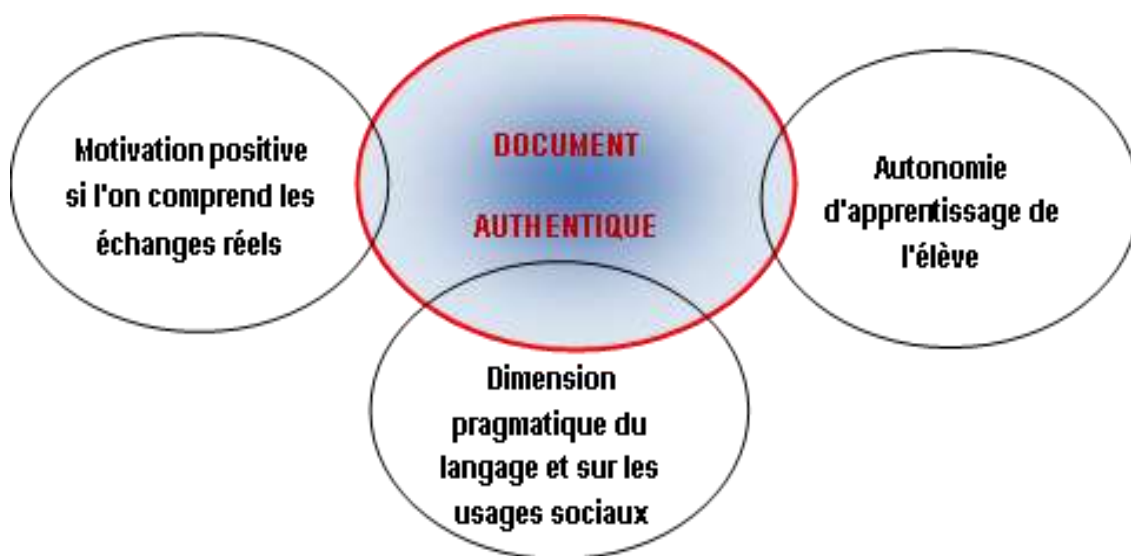


Figure 3: Raisons d'utilisation du document authentique

2.4. Le rôle motivationnel du document authentique

2.4.1. Retour sur la notion motivation

L'apprentissage d'une langue provient de l'intérieur ou de l'extérieur de l'apprenant. Plus le facteur de détermination est élevé plus l'acquisition d'une langue serait facile. En effet, la motivation des apprenants constitue un élément incontournable dans le processus d'enseignement/apprentissage des langues. Il est primordial d'ajuster les éléments de motivation pour qu'on évite le risque de laisser nos apprenants perdus dans une atmosphère ennuyeuse.

Williams & Burden (1997) définissent la motivation en la qualifiant d'« *état d'éveil cognitif et émotionnel qui mène à une décision consciente d'agir et qui*

provoque une période d'effort intellectuel et/ou physique, pour atteindre un but fixé au préalable. » (p.120)

2.4.2. Les types de motivation

Il existe différents types de motivation :

- **La motivation intrinsèque**

Dite interne dépend de l'individu lui-même. Selon Vaine, la motivation intrinsèque correspond aux intérêts spontanés de la personne, l'activité en elle-même. Apporte alors des satisfactions indépendamment de toute récompense extérieure et l'envie d'explorer un objet inconnu se suffit à elle-même

- **La motivation instrumentale et la motivation intégrative**

Gardner & Lambert (1972, cités par Galisson (1980) la motivation intégrative se manifeste chez les apprenants dans une situation allophone pour s'intégrer dans la nouvelle société, l'élève dans ce cas est motivé pour des raisons d'intégration. La motivation instrumentale représente une satisfaction d'un besoin pratique (réussir un examen, par exemple) ce qu'on appelle une motivation interne négative.

2.4.3. Les facteurs de la motivation

Darveau & Viau (1997) montrent que la motivation des apprenants est variable, elle est affectée par plusieurs facteurs :

- **Les facteurs intrinsèques**

Viau (2009) distingue trois sources relatives à l'apprenant

- a- Sa perception de la valeur de l'activité**

Pour réaliser une activité l'apprenant cherche ce qu'il motive et s'enquiert sur son utilité, il doit avoir des intérêts personnels pour pouvoir valoriser une activité pédagogique.

b- La perception de sa compétence

L'apprenant voit dans quelle mesure il est capable d'accomplir une activité ou une tâche et à quel point il se sent compétent pour l'accomplir c'est-à-dire qu'il évalue (auto-évaluation) Viau (2009) considère la compétence de l'apprenant comme « *le jugement qu'il porte sur sa capacité à réussir de manière adéquate une activité pédagogique qui lui est proposée* » (p.22).

c-La perception de la contrôlabilité

L'apprenant cherche dans quelle mesure il peut gérer ou contrôler le déroulement de l'activité. Si l'apprenant peut gérer ces trois compétence ((perception, compétence et contrôle) il sera motivé et cette motivation mène le à comprendre.

- Les facteurs extrinsèques

Viau (2009) englobe ces facteurs en quatre catégories :

- La vie personnelle : les parents, l'environnement familial etc.
- La société : la culture, les valeurs.
- L'école : l'auteur souligne que la majorité des élèves voient l'école comme un lieu de création des relations sentimentales. Il souligne trois éléments qui influencent la dynamique motivationnelle de l'élève.
- La classe : le déroulement des activités pédagogiques

Les documents authentiques jouent un rôle très important dans la motivation des apprenants car ils éveillent leurs curiosité et leur envie : à lire, voir, découvrir, écouter... et cela contribue au développement des compétences et facilite l'apprentissage de la langue.

Selon Canale & Swain (1980), c'est uniquement le facteur motivation qui fera choisir une approche communicative : « *De notre point de vue, une motivation*

constante pour l'apprenant et l'enseignant peut être l'unique facteur important, déterminant le succès d'une approche communicative par rapport à une approche grammaticale » (p.38). Ainsi, l'exploitation des documents authentiques (écrits oraux, télévisuels etc.) rendent l'apprentissage plus récréatif et amusant.

Donc le document authentique est considéré comme un moyen déclencheur de la motivation des apprenants au sein d'une classe de langue. Il aide l'apprenant à comprendre le cours et la situation de communication donnée. Ce dernier donne aussi une certaine liberté aux enseignants de choisir leur outil pédagogique. Les documents authentiques sont précieux en classe : ils peuvent servir de point de départ pour susciter des réactions des élèves, de pont d'appui à la réflexion la discussion, au jeu de rôle organisé

2.5. L'importance des documents authentiques

Les documents authentiques ont un grand impact sur le processus d'enseignement apprentissage des langues étrangères.

Les documents authentiques ont une visée linguistique et culturelle « *Ces documents exposent les apprenants à des aspects de l'usage langagier qui ne font aujourd'hui l'objet d'aucune décripation élaboré et dont on estime pourtant qu'ils sont à enseigner* » (Veda, 2010, p.02)

Il est à savoir également que l'exploitation des documents authentiques est un des éléments qui permettra de favoriser l'autonomie d'apprentissage de l'apprenant. Leurs utilisations dans les activités de découverte permettent à l'apprenant de s'impliquer de façon active. Selon Holec (1990) : « *l'apprenant a besoin d'un document authentique d'une part, pour son apprentissage c'est-à-dire pour les activités dans lesquelles il s'engage lorsqu'il a décidé de se donner une compétence dans une langue. D'autre part, pour son acquisition de la compétence visée afin de maîtriser des savoirs et des savoirs faire.* » (p.66)

D'un point de vue pédagogique leurs exploitations dans une classe de FLE peut optimiser l'acquisition des compétences langagières en contexte scolaire et sociale.

Ainsi leur utilisation implique des compétences transversales comme l'esprit critique, une vision sur monde, l'autonomie, la gestion du temps, la créativité.

Le document authentique peut amener l'apprenant à observer, apprécier, critiquer porter des jugements sur ce qu'il lit ou sur ce qu'il voit. Son utilisation développe les compétences de l'apprenant et rend l'apprenant capable d'anticiper et de formuler des hypothèses.

Il permet l'apprenant de conduire son savoir et il lui permet de le rendre capable de synthétiser les informations, reformuler et résumer. L'emploi du document authentique au sein d'une classe de langue aide l'apprenant à apprendre la grammaire et les structures de la langue sans se rendre compte. Par exemple en lisant un support écrit ou en écoutant une vidéo.

Accomplir un cours par un support authentique stimule l'apprenant et éveille son intérêt. Et aide l'enseignant d'exposer la langue dans toute sa richesse. Ils permettent aux apprenants d'avoir un contact direct avec l'utilisation réelle de la langue et qu'ils montrent les situations qu'ils auront à affronter réellement s'ils séjournent dans un pays francophone. Ces supports permettent donc d'unir étroitement l'enseignement de la langue et celui de la civilisation.

- Le document authentique peut favoriser les interactions des apprenants en classe de FLE.

- Ces documents donnent une vision authentique riche du monde extérieur ainsi consistant à développer chez l'apprenant une assiduité positive dans la classe. Le document authentique est exploité en classe de FLE sur trois niveaux :

- a- Une exploitation communicative** : L'exploitation communicative d'un document authentique entraîne chez les apprenants d'apprendre une langue dans sa manifestation sociale.

- b- Une exploitation linguistique** : Les documents authentiques peuvent être exploités à des fins d'exposition ou d'exemplification linguistiques.

c- Une exploitation culturelle : Elle est nécessairement exploitée pour viser les intérêts culturels d'un document authentique.

Les documents authentiques offrent du français de la part des natifs autrement dit le véritable français : la langue française, comme toutes les langues, possède des règles linguistiques, syntaxiques...l'apprenant est ainsi confronté à une langue standardisée, à un français correct et parfois à une maîtrise soutenue de la langue .cependant le français est également utilisé spontanément et officieusement. Les francophones aussi hésitent, font des pauses, abrègent ; recours à des répétitions inutiles ; paraphrases, utilisent des registres de langue différents.

2.6. Le dépliant touristique

Le dépliant touristique, appelé aussi prospectus, « *est un imprimé qui sert surtout à des buts publicitaires pour une société ou pour une entreprise. Il est aussi connu sous le nom de pamphlet, tract, prospectus* »⁷.

Il s'agit d'un texte descriptif informatif qu'on peut le trouver dans des agences de voyage. Il décrit une région, une ville, un monument. Il est relatif au tourisme, réalisé et mis en service à l'usage des touristes. A travers ces brochures ou dépliants le touriste peut savoir plus d'informations sur le lieu le dépliant touristique doit comporter des photos, de cartes, de schémas ou des plans.

En outre le dépliant touristique est utilisé comme support didactique pour des fins pédagogique notamment dans la classe de FLE son utilité réside dans l'enrichissement de vocabulaire ainsi pour motiver l'apprenant d'acquérir d'autres savoir culturels.et le développement de la compréhension à travers l'implication des photos et de la description.

L'emploi du dépliant touristique comme outil pédagogique mène l'apprenant à découvrir et apprendre en parallèle. Depuis leur utilisation en classe de FLE, les documents authentiques ont aidés l'enseignant à varier ses moyens et ses supports pédagogique.

⁷ www.limprimeriegenerale.com , consulté le 12/4/2022

2.8. La compréhension de l'écrit

2.8.1. Comprendre

Comprendre signifie saisir le sens. Selon Longhi (2009) : « *Un qui apprend à lire ne comprend pas toujours ce qui 'il lit. Pour parvenir à la compréhension, il devra dépasser le simple décryptage des mots (signifiants) pour saisir le signifié (sens, concept). Dès lors comprendre renvoie à l'intelligibilité pour soi de ce qu'autrui nous apprend.* ». (p.92). Autrement c'est l'action de saisir le sens.

Selon Admas et Brus « la compréhension est l'utilisation de connaissances antérieures, un objet complexe, comme un texte, n'est pas seulement difficile à interpréter ; il est strictement parler sans signification » (1982, p.23) cela veut dire comprendre un texte c'est processus mental cohérent.

Et d'après Jocelyne Giasson « Comprendre un texte, c'est s'en faire une représentation mentale cohérente en combinant les informations explicites qu'il contient à ses propre connaissances .cette représentation est dynamique et cyclique. Elle se transforme et se complexifie au fur et à mesure de la lecture » donc c'est saisir mentalement la signification d'un écrit.

2.8.2. L'écrit

Le dictionnaire pratique de didactique FLE (2008) définit la notion de l'écrit comme suit : « *L'écrit désigne : le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture de la graphie, de l'orthographe, de la production de textes de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières* » (p.76). En effet, l'écrit occupe une place fondamentale dans l'enseignement apprentissage des langues.

Selon d'autre définition le dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde de Jean Pierre Cuq le mot écrit est : « Utilisé comme substantif, ce terme désigne, dans son sens le plus large, par opposition à l'oral, une manifestation

particulière du langage par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue »⁸

Cela veut dire que l'écrit est un moyen de communication à travers une transcription graphique autrement dit c'est l'élaboration d'un message qui transmette une pensée.

2.8.3. Définition de la compréhension de l'écrit

Dans le cadre d'enseignement apprentissage, la compréhension de l'écrite représente un objectif incontournable et crucial. Selon Reuter (1994) qui affirme que « *la compréhension du texte en tant qu'activité constructive du lecteur est précédée d'une évaluation cognitive et leur connaissance, intérêts et attitudes, ainsi que dans la situation où cet acte de communication a lieu.* » (p.404)

On va tenter à mettre en évidence la notion de compréhension de l'écrit et ses composantes et ses modèles ;

Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde « *la compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (la compréhension orale) ou lit (compréhension écrite)* » (Cuq, 2003, p.49)

Dubois (1976) ajoute dans le même cadre que « *la compréhension est l'ensemble des activités qui permettent l'analyse des informations de mise en relation d'information nouvelles avec des données acquises et stockées en mémoire à long terme. Les modèles de compréhension écrite sont aussi étroitement liés à la représentation théorique des formes et des contenus de la mémoire à long terme* » (p.37)

D'après les définitions des chercheurs nous retenons que la compréhension de l'écrit est un processus mental qui mène l'apprenant d'accéder au sens propre des signes graphiques.

⁸ - Cuq.J.P (2003) Dictionnaire de didactique de français LE e LS

Mais avant qu'il y ait compréhension, il y a d'abord de la lecture. Nous allons dans ce qui suit définir la lecture et la distinguer de la compréhension de l'écrit.

2.8.4. Définition de la lecture

Selon le dictionnaire Larousse la lecture « action de lire, de déchiffrer » la lecture aussi c'est « *le fait de savoir lire, déchiffrer et comprendre ce qui est écrit : enseigner la lecture.* »⁹.

Selon Galisson (2005), « Lire » devient donc un processus « actif » ou l'apprenant, en plus de sonoriser ce qui est écrit, agit mentalement en élaborant et vérifiant des hypothèses de sens au cours de la lecture.

D'après Reuter (1996) la lecture est une pratique sociale mettant en jeu des représentations ; des valeurs ; des investissements, des opérations psychiques, des physiques et cognitives complexes, visant de construire du sens dans la réalisation d'un écrit.

2.8.5. Les étapes de la lecture

La lecture est processus cognitif qui permet l'apprenant d'accéder au sens du texte ainsi d'enrichir son vocabulaire et acquérir d'autres connaissances

La lecture se subdivise en 04 phases :

- 1. La pré-lecture** : c'est la phase primordiale qui aide l'apprenant pour formuler des d'hypothèses avant d'entamer la lecture en appuyant sur ses prés requis.
- 2. L'observation du texte** : il s'agit d'extraire les éléments de base associées au texte (para texte) le titre, la source, image qui aide l'apprenant à confirmer ou affirmer ses hypothèses de lecture ou pour trouver des hypothèses plus fines.
- 3. La lecture silencieuse** : c'est une étape nécessaire faite par les apprenants visuellement, cette lecture aide les apprenants à bien comprendre le texte écr

⁹ LAROUSSE , 2010, Dictionnaire version CD -ROM

la construction du sens. Elle peut être faite individuellement ou par la répartition de la classe en petits groupes.

4. **Après lecture** : cette étape est accomplie par des interactions et des échanges entre l'enseignant et l'apprenant du texte sous forme de questions pour le contenu que l'apprenant fixe ses informations nouvelles en fixant ses prés requis.

2.8.6. Stratégies visant la compréhension à l'écrit

Irving (1986) a proposé cinq catégories de processus de lecture ;

Les microprocessus favorisent la compréhension de l'information dans une phrase alors que les processus **d'intégration** permettent d'effectuer les liens entre celles-ci. La compréhension globale du texte en un « tout cohérent » sera effectuée dans ce qu'Irving nomme le **macroprocessus**. Le lecteur prendra réellement une place « active » dans les processus **d'élaboration** (en dépassant ce que l'auteur a prévu) et **de métacognition**, s'ajustant alors lui-même au texte et à la situation.

- **Les microprocessus** : permettent de comprendre l'information contenue dans la phrase ainsi de regrouper les mots en unités significantes :

Ce processus vise la compréhension globale du texte, les idées principales et la structure du texte.

Selon (Gaisson ,2012) :« *l'idée principale se trouve sous différents vocables : message de l'auteur, vision d'ensemble, éléments importants, point de vue principal, cœur du passage, essentiel du texte...* » (Gaisson, 2012, p.74).

- a- **La reconnaissance des mots** : Cette opération permet au lecteur de connaître les mots d'une manière automatique.
- b- **L'identification des mots** : nécessite un moyen pour trouver la prononciation d'un mot.
- c- **La lecture par groupe de mot** : Cette phase consiste à employer les indices syntaxiques pour identifier les éléments qui sont associés par le sens. Afin de comprendre le sens.

d- la micro-sélection : Cette phase consiste à déterminer l'idée principale de la phrase.

- **Processus d'intégration**

Ce processus a pour objectif d'établir des relations entre les propositions ou les phrases .par e Ce processus vise la compréhension globale du texte, les idées principales et la structure du texte.

- **Macroprocessus**

C'est l'élaboration de l'idée principale qui désigne : «message de l'auteur, vision d'ensemble, éléments importants, point de vue principal, cœur du passage, essentiel du texte...» (Giasson, 1990, p.74)

- **Processus d'élaboration**

1- les prédictions : ce sont les hypothèses qui se trouvent des idées du texte .leur rôle est d'améliorer la compréhension de lecteur.

2- 'imagerie mentale : cette opération inclus de la psychologie cognitive est la capacité de produire des images mentales. «plusieurs recherches ont montré qu'un bon entraînement à l'imagerie mentale améliorerait la compréhension de texte.» (Giasson, 1990, p.143)

3- le raisonnement : ce processus joue un rôle fondamental qui permet à l'apprenant d'utiliser son intelligence afin d'analyser les informations du texte.

- **Les processus métacognitifs**

Ce sont des processus qui permettent au lecteur d'employer des stratégies afin de résoudre un problème. La cognition se caractérise par la compréhension, la mémorisation et le traitement de l'information.

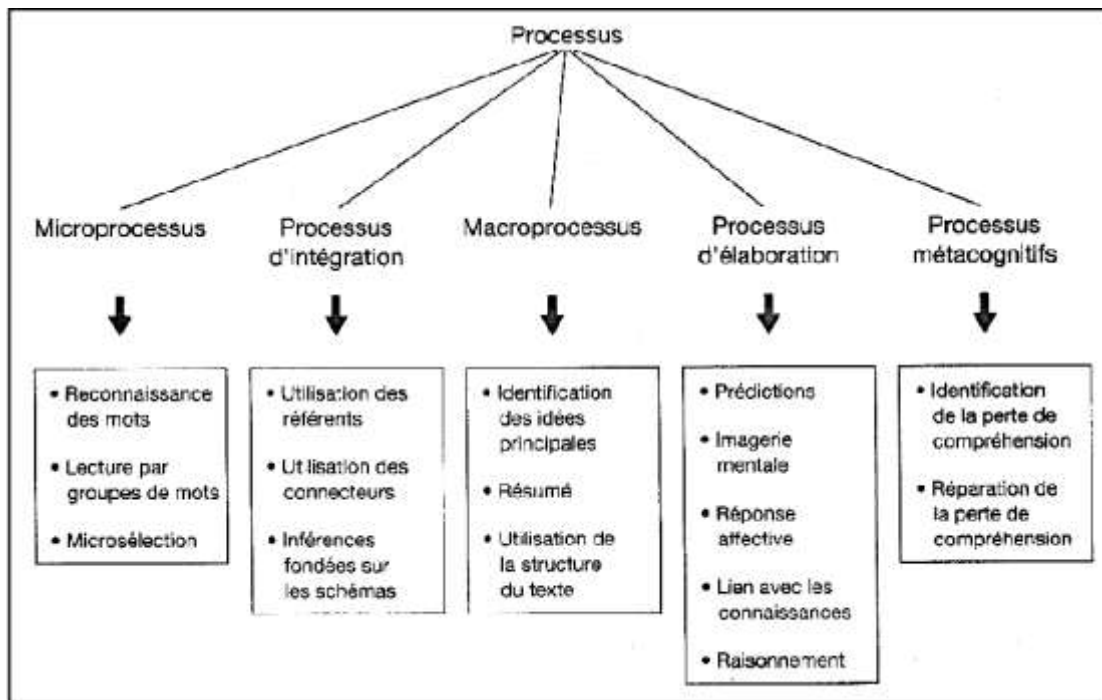


Figure 4: Les processus de lecture et leurs composantes. (Giasson, 1990, p.16)

2.8.7. Les composantes de la compréhension de l'écrit

Dans le domaine de la compréhension les chercheurs ont mis en exergue trois éléments. La compréhension en lecture est fonction de trois variables indissociables : le lecteur, le texte et le contexte.

- **Le lecteur**

C'est le variable le plus complexe qui a pour objectif d'accéder au sens à travers la lecture en appuyant sur des structures cognitives et affectives

a. les structures cognitives : Les connaissances que le lecteur doit les connaître au cours d'une lecture :

• **Connaissances (linguistiques et textuelles) :**

- Phonologiques : étude des phonèmes à travers leur fonction de la langue.
- Syntaxiques : unité de sens.
- Sémantiques : concernant la signification des signes.

- Pragmatique : compétence d'emploi de certaines formules dans des situations de communication différentes.

- **Connaissances sur le monde (connaissances encyclopédiques) :**

Pour comprendre, il faut établir des ponts entre le nouveau (texte) et le connu (les connaissances antérieures) à travers ces connaissances sur le monde le lecteur peut arriver au sens en reliant la nouvelle information et ses connaissances acquises au préalable.

- b. Les structures affectives :**

Correspond aux avantages et l'intérêt du lecteur .

- **Le texte**

Dans la compréhension de l'écrit le texte est l'ensemble des phrases qui véhiculent un sens ou un message à travers lequel le lecteur peut savoir le contenu, les idées de l'auteur, le type etc. selon Adam (1991) : « Lire c'est transformer une suite d'unités linguistiques en un texte. Comme, de plus, nous ne lisons pas tous les écrits de la même façon, les lecteurs monovalents sont indéniablement handicapés. » (p. 229)

- **Le contexte**

Il y a trois types de contexte :

- **Contexte psychologique** : renvoie aux conditions contextuelles de lecteur concernant sa motivation et ses centres d'intérêt.
- **Contexte social** : il s'agit sur des liens d'interaction entre le lecteur et son entourage.
- **Contexte physique** : réfère à toutes les conditions matérielles où s'effectue une séance de lecture.

2.8.8. Les modèles de la compréhension

Selon Cuq (2002) : « les recherches menées en psycholinguistique sont probablement les plus porteuses : elles décrivent le processus de compréhension

selon deux modèles différents : *le modèle sémasiologique* (de la forme au sens) et *le modèle onomasiologique* (du sens à la forme)»

1. Le modèle sémasiologique (bottom-up)

Selon Barbot & Pugibet (2002), dans ce modèle le processus de la compréhension s'opère selon le type de bas en haut, il donne la priorité à la perception des formes du texte et se réalise selon quatre phases correspondant à quatre opérations :

- a. **Une phase de discrimination** qui consiste à identifier des sons et des signes graphiques qui contribuent à former le message.
- b. **Une phase de segmentation** qui implique la délimitation des phrases représentant ces sons.
- c. **Une phase d'interprétation** qui permet d'associer du sens aux mots, groupe de ; mots ou phrases.
- d. **Une phase de synthèse** qui consiste à construire le sens global du texte.

2. Le modèle onomasiologique (top-down)

Dans ce modèle le processus de compréhension fonctionne de haut en bas, c'est-à-dire qui va de sens vers la forme il provient d'une série d'opération de pré-construction de la signification du texte par le récepteur, et de vérification des hypothèses en trois étapes :

a- Formulation d'hypothèses d'ordre sémantique et formel : ces hypothèses se basent sur les prés requis du lecteur et sur les informations qu'il recueille à partir du texte.

b- La vérification des hypothèses : cette étape permet de confirmer ou d'infirmer les attentes construites au départ « *de la saisie d'indice et qui permettent de confirmer ou de rejeter les hypothèses sémantiques et formelles construits au départ.* » (Cuq & Gruca, 2002, p.355)

c- Le résultat de vérification : cette phase a une relation avec la précédente elle se résume en trois situations : soit les hypothèses sont confirmées, soit les hypothèses sont infirmées, soit les hypothèses ne sont ni confirmés ni affirmées.

2.8.9 Les niveaux de la compréhension :

La didactisation de La compréhension de lecture est un processus complexe. Il y a quatre niveaux de compréhension en lecture : *la compréhension littérale, la compréhension inférentielle ou interprétative, la compréhension critique et la compréhension créative*. Les habiletés de ces quatre niveaux de compréhension sont organisées selon la hiérarchie de la taxonomie de Bloom. Ainsi, à chaque niveau de compréhension, l'apprenant développe des capacités spécifiques. Afin de construire le sens d'un texte, l'apprenant doit travailler ces quatre niveaux de compréhension :

- **Compréhension littérale** : ce niveau de compréhension concerne la compréhension des idées et les informations d'une façon explicite par l'auteur dans un texte. Et l'apprenant indique clairement les informations, qui apparaissant dans le texte.
- **Compréhension inférentielle ou interprétative** : dans ce type de compréhension le lecteur doit détecter les informations qui sont exprimées de manière implicite et les découvre par déduction à travers ses structures cognitives.
- **Compréhension critique** : Le lecteur est censé d'évaluer le texte et porter des jugements en appuyant sur ses connaissances littéraires.
- **Compréhension créative** : ce niveau de compréhension permet au lecteur d'impliquer le texte et ses significations selon sa propre vision et en fonction de son propre vécu.

2.8.10.L'objectif de la compréhension de l'écrit

L'activité de la compréhension de l'écrit est le pivot de la séquence pédagogique dans l'enseignement apprentissage de FLE, dit aussi la phase qui permet l'apprenant de réinvestir ses prés-requis dont elle a plusieurs objectifs.

L'objectif de la compréhension écrite est donc de conduire l'apprenant d'une manière progressive d'accéder au sens d'un écrit, à comprendre et à lire différents types de texte : (narratif, descriptif, argumentatif , explicatif etc.)

Le but principal de la compréhension de l'écrit n'est pas seulement d'amener l'apprenant vers le sens d'un écrit progressivement. Il s'agit ainsi selon plusieurs auteurs de :

- Former des lecteurs autonomes au moment de la lecture.
- Amener l'apprenant progressivement vers le sens de différents types de texte.
- Aider l'apprenant à mobiliser ses connaissances, linguistiques, encyclopédiques ou stratégiques..
- Exploiter les informations relatives au para texte et émettre des hypothèses de sens su sa fonction (argumentatif, explicatif etc.)
- Repérer les éléments constitutifs de la situation de communication.
- Distinguer les informations essentielles du texte.
- Mettre en évidence le sens implicite par la connaissance du contexte.
- Définir son objectif de lecture (lire pour résumer, lire pour le plaisir etc.
- Elaborer des significations en identifiant les informations explicite du texte etc.

En effet, l'enseignement de la compréhension de texte suppose que l'apprenant doit interroger un texte et émettre des hypothèses afin de trouver des réponses à son questionnement. En didactique du français langue étrangère, on peut développer plusieurs compétences chez l'apprenant à travers la lecture :

a- **Une compétence de base** qui a pour objectif de saisir l'information explicite (exprimé) de l'écrit.

b - **Une compétence intermédiaire**, qui vise à reconstituer l'organisation explicite (exprimé) du document.

c- **une compétence approfondie**, qui vise à découvrir l'implicite d'un document écrit.

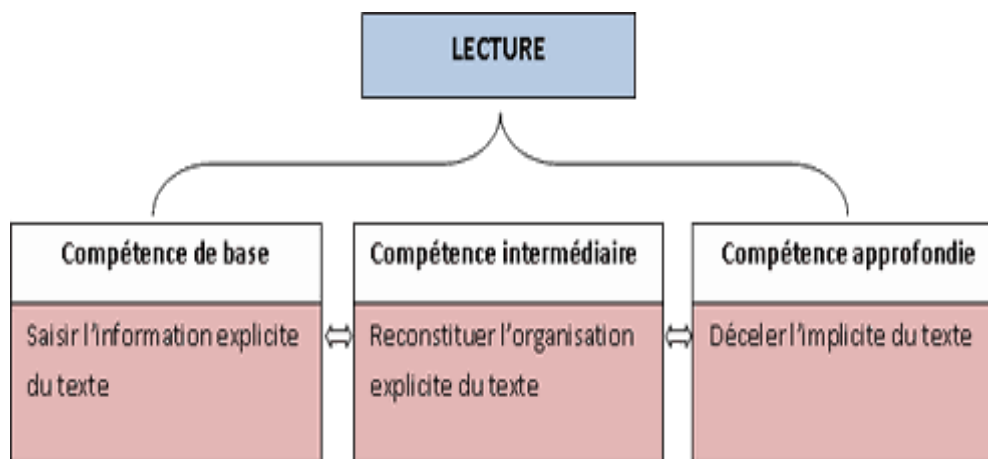


Figure 5: Schéma représentant les compétences développées à travers la lecture (Mpanzu, 2013)

Les apprenants vont apprendre progressivement les méthodes qui leur permettront de s'adapter dans des situations authentiques de compréhension écrite.

En effet, tout comme en compréhension orale, l'apprenant pourrait acquérir à travers le texte, du lexique, des faits de civilisation, des éléments de grammaire, de structures, qui consiste à enrichissement de son vocabulaire et sa compétence communicative.

Les séquences de compréhension écrite se passent sous forme d'activités qu'il est primordial de les réaliser constamment, dans le but de développer chez les apprenants la compétence d'acquérir des réflexes, qui aident à la compréhension.

En outre, la compréhension a pour but d'amener l'apprenant à étudier et comprendre un texte dans ses quatre aspects fondamentaux : typographique, syntaxique, thématique et discursif.

Autrement, la compréhension de l'écrit pousse l'apprenant d'être capable de connaître de qui ou de quoi on parle, de recueillir des informations, ainsi de reconnaître les enchaînements de l'écrits (cause, conséquence, enchaînement chronologique...), de maîtriser les règles principales du code de l'écrit (les accords, les types de phrase, les formes verbales), et enfin de dégager le para-texte c'est à dire elle favorise l'autonomie des apprenant et mobilise ses savoirs faire et savoirs être.

Conclusion

Nous avons vu au cours de ce chapitre ce qu'est un document authentique et en particulier le dépliant touristique (élément qui font l'objet de cette recherche) mais également comment se fait la compréhension d'un écrit.

Chapitre 03
Expérimentation et résultats

Chapitre 03. Expérimentation et résultats.

Introduction

Afin de répondre à notre problématique et vérifier nos hypothèses, nous avons mis au point un protocole expérimental qui comprend deux phases :

- La première phase concerne le déroulement de deux séances de compréhension de l'écrit : Une avec comme pédagogique un document authentique (dépliant touristique) et la deuxième séance avec comme support un texte du livre scolaire et ce pour faire une sorte de comparaison entre deux groupes. Cette partie de l'expérimentation est sous forme d'observation accompagnée de prise de notes en cours de la séance.

Pour la seconde phase de l'expérimentation, nous avons recueilli des informations à travers un questionnaire destiné aux enseignants.

3.1. Description du corpus

Le public cible : apprenants et enseignants

Les apprenants qui ont fait part de notre étude sont les apprenants de quatrième année moyenne de collège de Ould Brahim Said situé à Tiaret. Ces apprenants ont entre 14 et 16 ans et sont en 4^{ème} année moyenne. Nous avons assisté à deux séances de compréhension de l'écrit dans deux différents groupes

⊗ Le premier groupe de 4AM2 se compose de 15 élèves : 8 filles et 7 garçons.

⊗ Le deuxième groupe de 4AM2 se compose de 16 élèves : 9 filles et 7 garçons.

Les enseignants : Pour compléter notre recherche, nous avons élaboré un questionnaire qui est destiné aux enseignants du palier moyen. Ces enseignants font partie de cinq établissements différents : Ould Bahim Said, Ziane chérif, Bakr Ben Hamad. Trari Sahraoui, Ait Amrane Mohamed.

3.2. Les outils d’investigation et la méthode de collecte

- **L’observation**

Nous avons choisi l’observation comme outil d’investigation car elle permet de décrire le contexte et les états des lieux. L’observation consiste aussi, selon Cuq (2003), à Porter une attention méthodique lors de l’étude d’un phénomène pour en préciser les contours et les limites, en interpréter les faits saillants, en démêler les enjeux, en identifier les problèmes.

Voici notre grille d’observation (Samlak, 2020. p.35) :

Situation	Lieu :
	Classe :
	Date et heure :
Activité	Type d’activité :
	Outil pédagogique :
	Thème de l’activité :
	Durée :
Déroulement de la séance	Le climat de la classe.
	Les interactions des apprenants.
	Les objectifs pédagogiques.
	Méthodologie utilisée.

- **Le questionnaire**

Le questionnaire proposé a pour objectif de mesurer l'impact de l'utilisation des documents authentiques en classe de FLE. Nous avons distribué 20 questionnaires dans cinq établissements différents : Ould Bahim Said, Ziane chérif, Bakr Ben Hamad. Trari Sahraoui, Ait Amrane Mohamed.

. Ce questionnaire comporte dix items : questions ouvertes, questions fermées et question à choix multiples.

- ✓ **Item 01** : Il s'agit dans ce premier item de cerner l'expérience des enseignants. Nous savons que l'expérience est un facteur important.
- ✓ **Item 02** : Nous tentons dans cet item de savoir si les enseignants ont recours aux documents authentiques.
- ✓ **Item 03** : A travers cet item, nous tentons de voir si le document authentique facilite la transmission du message.
- ✓ **Item 04** : Il s'agit dans cette partie de voir si l'utilisation du document authentique suscite l'intérêt des étudiants.
- ✓ **Item 05** : Dans les avantages et les inconvénients de l'utilisation des documents authentiques en classe du FLE.
- ✓ **Item 06** : A travers cet item, nous essayons de savoir si les documents authentiques favorisent la motivation des apprenants en classe du FLE
- ✓ **Item 07** : Dans cet item, nous cherchons à savoir si les documents authentiques aident les enseignants à atteindre leurs objectifs
- ✓ **Item 08** : Cet item a pour objectif de savoir si Les documents authentiques facilitent le processus d'enseignement apprentissage dans une séance la compréhension de l'écrit

3.3. Le déroulement de l'expérimentation en classe

Nous allons dans ce qui suit décrire nos observations effectuées en classe :

Grille d'observation 01 : Séance avec document authentique

Situation	Lieu : Collège Ould Brahim Said
	Classe : 4AM2
	Date et heure : La deuxième séance : 12/4/2022 à 11h
Activité	Type d'activité : Compréhension de l'écrit
	Outil pédagogique : Texte descriptif à visée argumentative la première séance : dépliant touristique
	Thème de l'activité : texte descriptif : la ville de Ghardaia (dépliant touristique).
	Durée : 1h
Déroulement de la séance	Le climat de la classe : La méthode de l'enseignante était motivante, elle encourageait les apprenants à prendre la parole, ces derniers semblent plus attentifs et la participation était dynamique.
	Les interactions des apprenants : les apprenants étaient bien concentrés. Moins motivants que la première séance.
	Les objectifs pédagogiques. - Objectifs d'apprentissage : - Lire et exploiter un texte descriptif. - Identifier la situation de communication. - Repérer le thème et la thèse. - Identifier les caractéristiques d'un dépliant touristique

	<p>(document authentique).</p> <p>-Reconnaitre le champ lexical de la description et le vocabulaire de l'argumentation.</p> <p>-Dégager l'image du texte.</p> <p>-viser à saisir l'information de l'écrit.</p>
	<p>Méthodologie utilisée : approche par compétences</p>

Grille d'observation 02 : Séance sans document authentique

Situation	Lieu : Collège Ould Brahim Said
	Classe : 4AM2
	Date et heure : la première séance : 30/3/2022 à 14H
Activité	Type d'activité : Compréhension de l'écrit
	Outil pédagogique : Texte descriptif à visée argumentative Un texte de lecture issu du manuel scolaire.
	Thème de l'activité : A la découverte de l'Algérie.
	Durée : 1h
Déroulement de la séance	Le climat de la classe : les apprenants étaient attentifs, concentrés il n'y avait pas d'éléments perturbateurs.
	Les interactions des apprenants : les apprenants étaient bien concentrés. Moins motivants que la première séance.
	Les objectifs pédagogiques - Objectifs d'apprentissage : - Lire et exploiter un texte descriptif.

	<ul style="list-style-type: none"> -Identifier la situation de communication. -Repérer le thème et la thèse. -Identifier les caractéristiques d'un dépliant touristique (document authentique). -Reconnaitre le champ lexical de la description et le vocabulaire de l'argumentation. -Dégager l'image du texte. -Viser à saisir l'information de l'écrit.
	<p>Méthodologie utilisée : approche compétences</p>

Résultats de l'observation

Au sein de la séance de la compréhension de l'écrit du groupe expérimental dont l'outil pédagogique est un dépliant touristique (document authentique) la durée de la séance est effectuée en une heure l'enseignante a bien créé une atmosphère conviviale afin de rendre les apprenants attentifs. Beaucoup d'entre eux ont réagi et participé en voyant les photos et la forme du dépliant touristique.

Les apprenants étaient ainsi plus motivés. Pour la deuxième séance le climat de la classe était détendu et les apprenants étaient bien concentrés Mais ils semblaient moins motivés que le premier groupe.

D'après l'enseignante, les documents authentiques suscitent un regain d'intérêt et éveillent leurs curiosités.

3.4. Les résultats obtenus par le questionnaire

Nous allons dans ce qui suit analyser les réponses recensées lors de la collecte de données grâce au questionnaire.

Item 01 : Depuis quand enseignez-vous ?

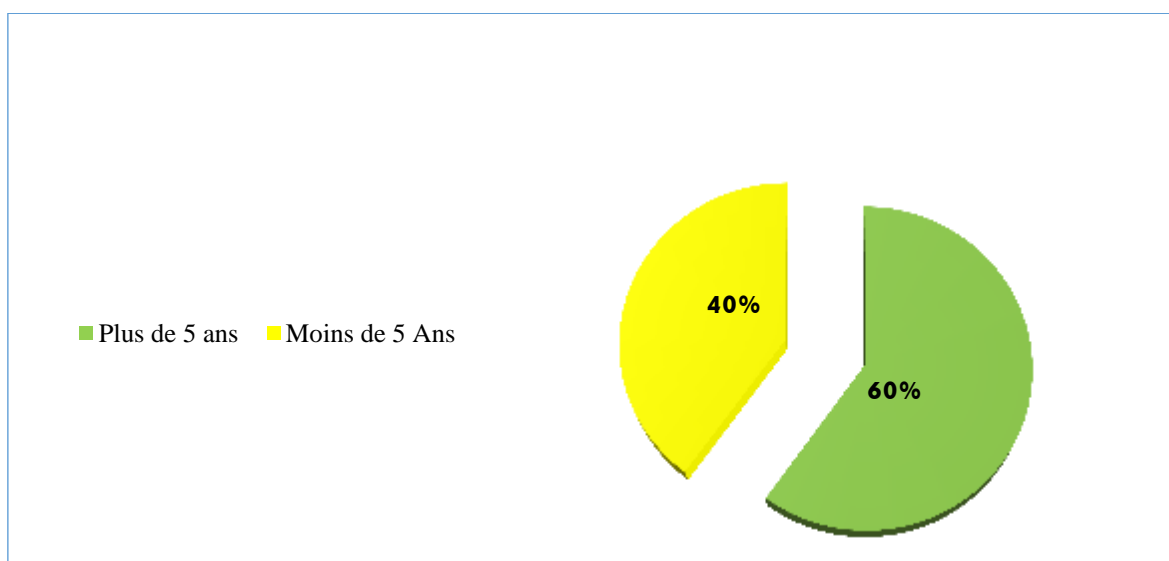


Figure 6: Expérience des enseignants

Nous constatons que la plupart des enseignants consultés ont plus de 5ans d'expérience dans le métier d'enseignant. Cette expérience nous permettra d'avoir des réponses plus concrètes et tirées d'un vécu enseignant.

Item 02 : Est-ce que vous utilisez les documents authentiques dans vos cours ?

Si oui, quels types de documents authentiques utilisez-vous ?

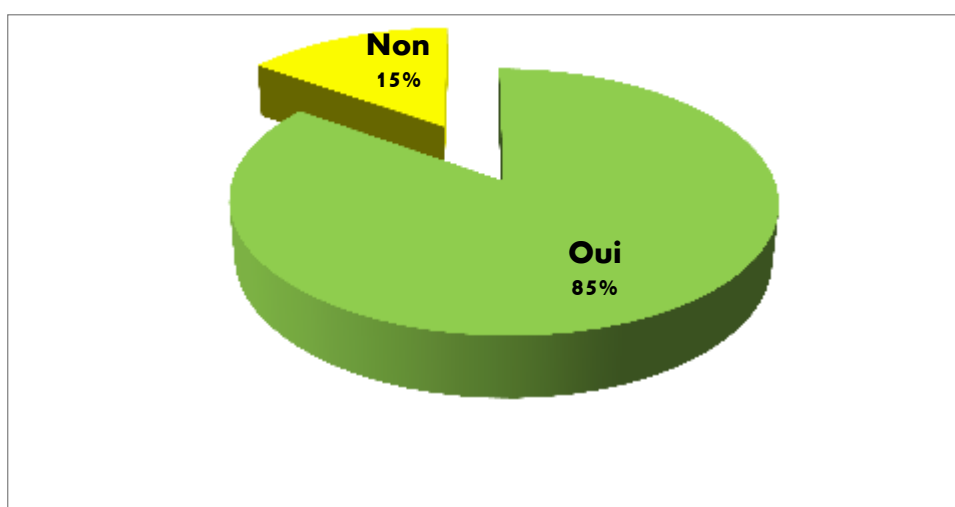


Figure 7: Utilisation des documents authentiques par les enseignants

D'après les enseignants enquêtés, les réponses ont été majoritairement positives (80%) ce qui prouve que l'utilisation des documents authentiques est utile dans une classe de FLE.

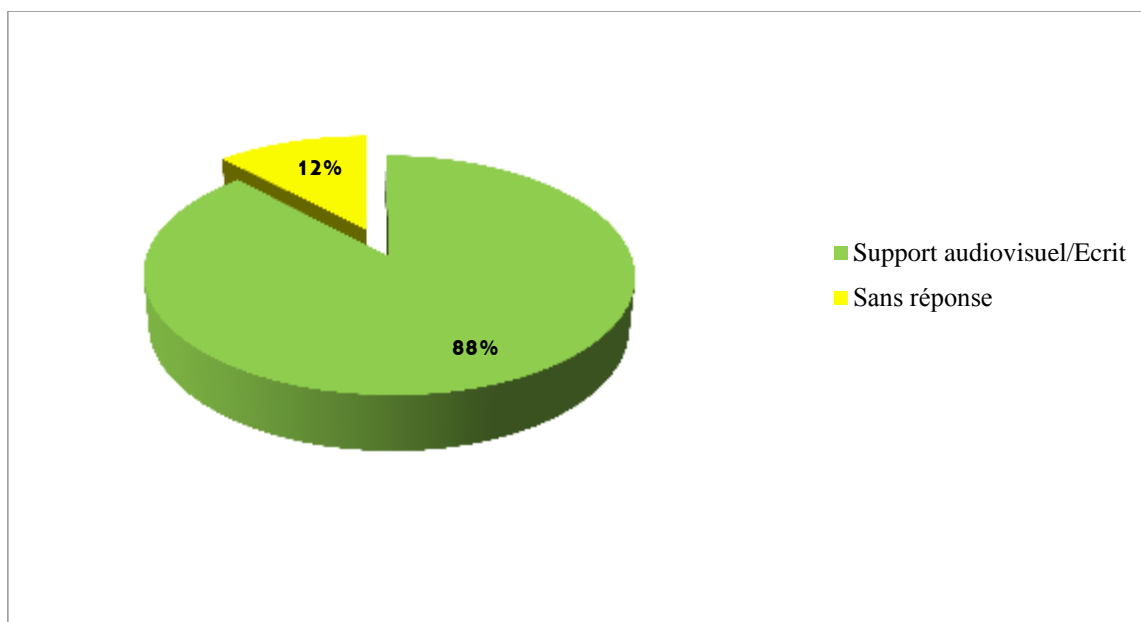


Figure 8: Types de documents authentiques

Dans cette deuxième partie de l'item, tous les enseignants qui utilisent des documents authentiques ont coché les deux cases sans préférence. Ils utilisent ainsi des supports authentiques audiovisuels mais également écrits.

Item 03 : Le document authentique facilite-il la transmission du message ?

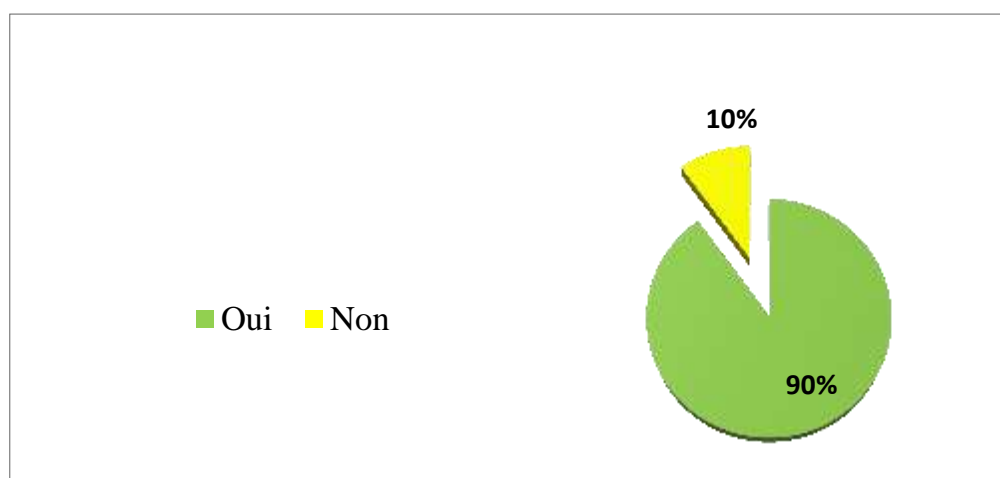


Figure 9: Avis sur le document authentique et la transmission du message

La plupart des enseignants (90%) trouvent que les documents authentiques facilitent la transmission du message. D'après ces résultats, on constate que leur utilisation en classe de FLE est très intéressante et favorisent la compréhension chez les apprenants.

Item 04 : Comment juger-vous la participation de vos apprenants pendant le cours accompli par un document authentique ?

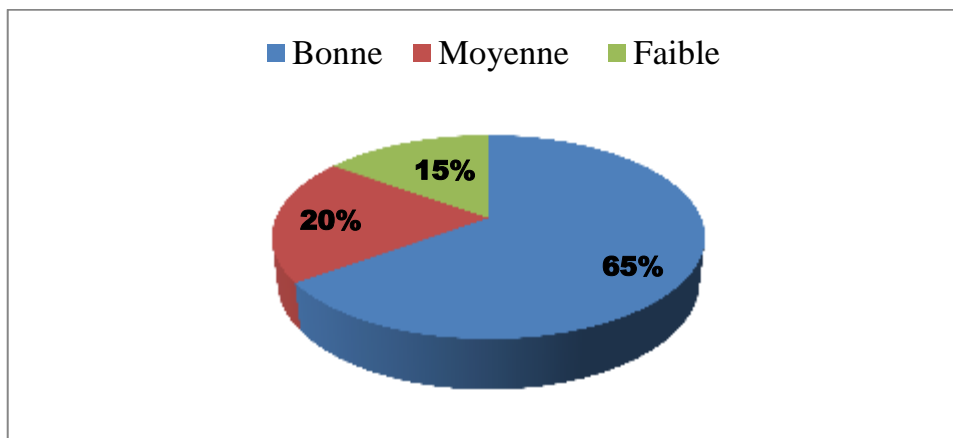


Figure 10: La participation des apprenants face au document authentique

65% des enseignants affirment que l'utilisation des documents authentiques permet aux apprenants de participer en classe. La participation en classe est un aspect très important à travers lequel on peut détecter la compréhension. Nous constatons ainsi à travers les résultats obtenus que le cours accompli par un document authentique peut aider les apprenants à interagir en classe.

Item 05 : Quels sont les avantages et les inconvénients de l'utilisation des documents authentiques en classe du FLE ?

D'après les réponses recensées, voici les quelques avantages et inconvénients cités par les enseignants :

Les avantages :

- suscitent la motivation des apprenants.
- faire naître l'autonomie chez l'apprenant.
- Les rendre plus attentifs.
- Favorisent la compréhension et stimule l'apprenant.

- Sert à acquérir certaines compétences.
- Facilitent le processus enseignement apprentissages.
- Attire l'attention de l'apprenant.

Les inconvénients :

- Le manque des moyens pédagogique.
- L'insuffisance du temps.
- les difficultés du choix du document authentique.

Item 06 : Est-ce que les documents authentiques favorisent la motivation des apprenants ?

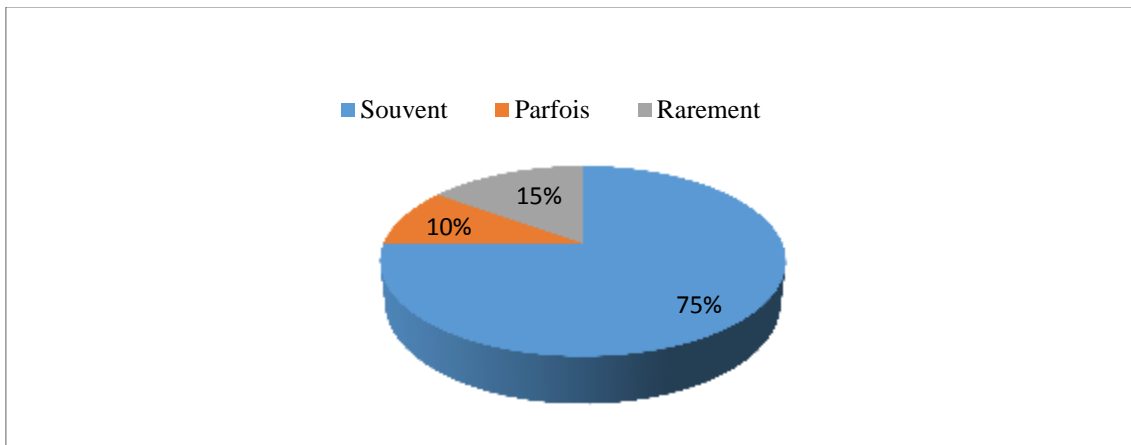


Figure 11: Avis des enseignants sur la motivation suscitée par le document authentique

Les réponses obtenues nous éclairent sur le fait que les enseignants estiment que ces documents stimulent et motivent les apprenants comme l'on voit dans la figure (11).

Item 07 : Est-ce que l'utilisation des documents authentiques aide les enseignants à atteindre leurs objectifs ?

Si oui quels sont les objectifs les plus pertinents ?

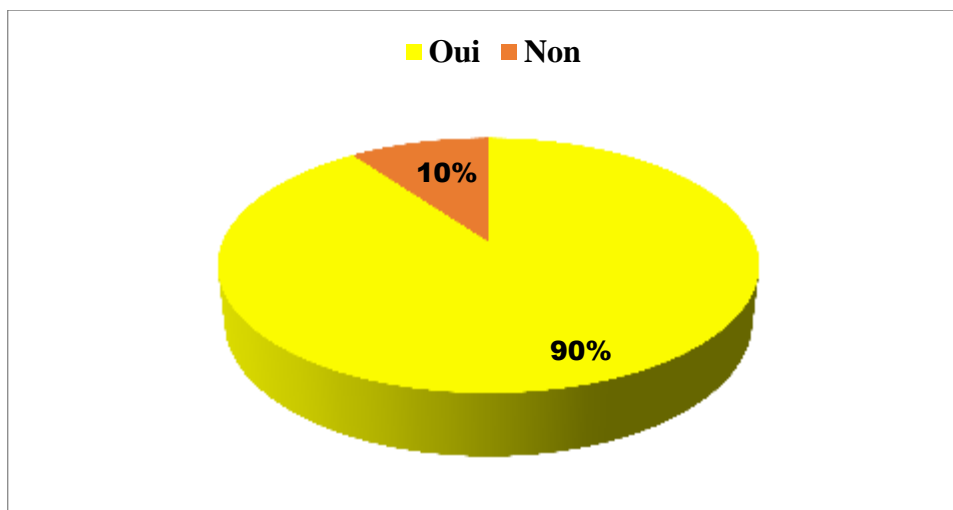


Figure 12: Les documents authentiques et les objectifs pédagogiques.

(95%) des enseignants ont affirmés que leur utilisation les aide à atteindre leurs objectifs

Nous notons les objectifs suivant ;

- Facilite l'exploitation du texte écrit et permet une bonne compréhension.
- Aide l'enseignant à accomplir sa tâche.
- La compréhension du sens implicite.
- Amener progressivement L'apprenant à développer ses compétences.
- Permet le contact avec la langue cible et sa culture.

Item 08 : Est-ce que les documents authentiques facilitent le processus d'enseignement apprentissage dans une séance de compréhension de l'écrit ? Si oui comment ?

Les réponses obtenues étaient majoritairement positives certains enseignants trouvent que l'exploitation d'un document authentique, permet à l'apprenant d'être confronté à la langue cible d'une façon directe ce qui lui permet d'améliorer son bagage linguistique.

Il lui permet ainsi d'apprendre des nouveaux mots, des nouvelles expressions et construit ainsi sa compréhension.

A partir de ces données nous pouvons dire que le document authentique peut faciliter la tâche d'enseignement.

Item 09 : En tant que document authentique ; l'utilisation du dépliant touristique permet à l'apprenant : D'être stimulé, d'être motivé ou autre ?

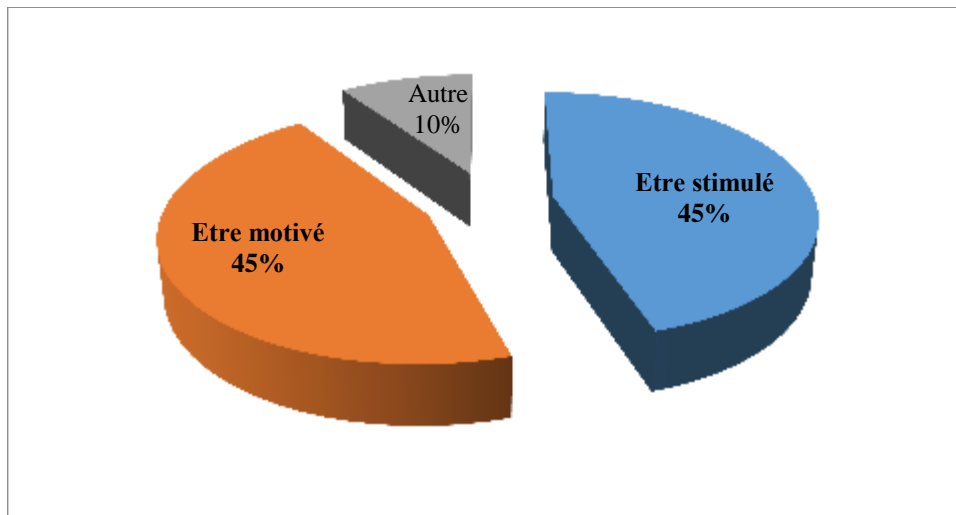


Figure 13: intérêt des apprenants face au document authentique

En regardant l'histogramme dessus, nous trouvons que la plupart des enseignants cochent plusieurs assertions à la fois.

Donc on constate que le dépliant touristique est un outil qui peut éveiller l'intérêt des apprenants vue qu'il comporte des photos et sa relation avec la vie réelle.

Item 10 : Pensez-vous que les documents authentiques peuvent aider à améliorer les compétences linguistiques des apprenants ? (Oui/non) Justifiez.

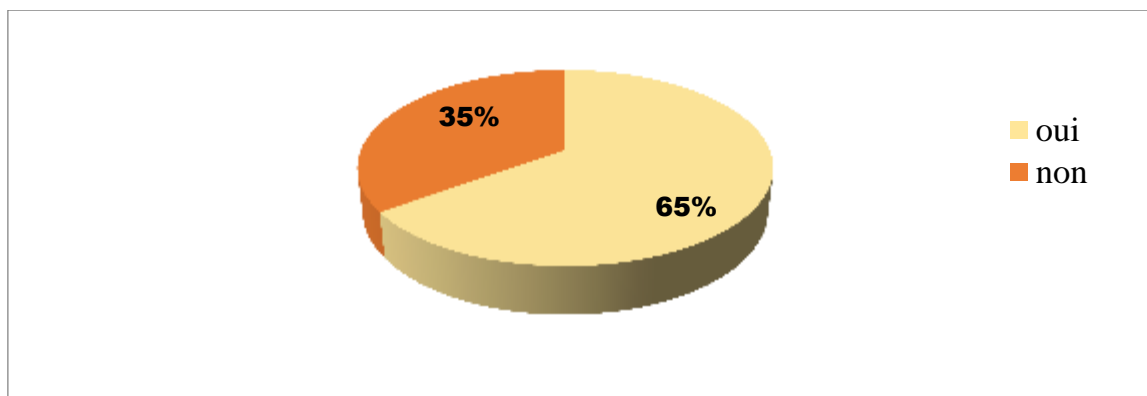


Figure 14: Le document authentique et les compétences linguistiques

D'après les résultats obtenus on constate que la majorité des enseignants trouvent que les documents authentiques aident à améliorer les compétences linguistiques.

3.5. Discussion des résultats

Les résultats de l'observation nous ont permis de confirmer notre hypothèse (H1) selon laquelle l'usage du document authentique représente un facteur de motivation chez les apprenants. Les résultats du questionnaire démontrent que les enseignants trouvent que la didactisation des documents authentiques optimise l'apprentissage des aspects linguistiques. En effet, à l'aide de ces supports authentiques, les apprenants vont apprendre mieux la langue en s'amusant et en sortant des supports quotidiens qui semblent selon les apprenants ennuyeux. Ceci nous a permis de confirmer la deuxième hypothèse (H2) selon laquelle le document authentique aide les enseignants à réaliser leurs tâches et à atteindre leurs objectifs d'enseignement.

Nous avons également confirmé la troisième hypothèse (H3) selon laquelle le document authentique pourrait être un moyen efficace pour comprendre un texte et l'exploiter.

Conclusion

Après avoir présenté les données de notre questionnaire, nous trouvons que la majorité des enseignants estiment que les documents authentiques sont des supports qui ne sont pas faits que pour des fins pédagogiques mais aident l'enseignant à utiliser d'autres moyens. Ainsi ils participent à la motivation des apprenants, et les aident à acquérir des compétences.

Conclusion générale

Au terme de cette étude qui s'inscrit dans le domaine de la didactique du français langue étrangère et dont la réflexion porte sur l'apport du document authentique dans le développement de la compétence de la compréhension de l'écrit, nous avons démontré que cet outil avait un impact positif dans la tâche d'enseignement.

Nous avons vu dans la partie théorique de ce travail, la situation de l'enseignement du français en Algérie et avons retracé l'historique des méthodologies de l'enseignement pour cerner les premières utilisations du document authentique.

Nous avons par la suite abordé les concepts clé de notre problématique et qui ne sont autre que la compréhension de l'écrit et le document authentique.

Nous avons par la suite effectué une expérimentation à l'aide d'une observation non participante des deux séances de compréhension de l'écrit chez une classe de 4AM (une avec utilisation d'un document authentique et l'autre sans). Les résultats de cette observation ont démontré que les apprenants étaient plus motivés face à un document authentique.

Ainsi, par le biais de cet outil, nous avons confirmé l'hypothèse selon laquelle l'utilisation du document authentique suscite la motivation des apprenants.

Les résultats des questionnaires nous ont permis de confirmer nos deux autres hypothèses selon lesquelles le document authentique est un moyen efficace pour comprendre un texte et l'exploiter et qu'il aide également les enseignants à réaliser leurs tâches et à atteindre leurs objectifs d'enseignement.

Nous pensons ainsi que l'utilisation du document authentique a un impact positif dans l'amélioration et le développement des compétences langagières et qu'il devrait ainsi être mieux exploité en classe de langue.

Bibliographie

Bibliographie

Ouvrages

- Cicurel, F. (1991). Lectures interactives en langue étrangère. Paris : Hachette.
- Coste, R. G. (1976). Dictionnaire de didactique des langues. Poitiers.
- Cuq, J. P. (2003). Dictionnaire de didactique de français.
- Dakhia, D. M. (2018). Les documents authentiques en classe de FLE.
- Frappa, S. (2021). Entre interprétation, compréhension et relativisme culturel, pour une utilisation des documents authentiques en classe de FLE : l'exemple du genre.
- Puren, C., & Galisson, R. (1988). Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues. CLE international.

Articles

- Aid, S. (2016). Le français en Algérie. Statut du français dans les textes et discours officiels algériens et dans la réalité sociolinguistique (langue étrangère ou langue seconde ?) Volume 7, Numéro 4, 1-14.
- Aslim-Yetis, V. (2010). Le document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE. *Synergies Canada*, (2).
-
- Bagnoli, P., Dotti, E., Praderi, R., & Ruel, V. (2010). La perspective actionnelle : Didactique et pédagogie par l'action en Interlangue. 3er. Foro de Lenguas d'ANEP, 8-10.
- Debaisieux, J. M. (2009). Des documents authentiques oraux aux corpus : un défi pour la didactique du FLE. *Mélanges Crapel*, 31, 35-56
- Meziane, O. A. A. (2014). De la pédagogie par objectifs à l'approche par compétences : migration de la notion de compétence. *Synergies Chine*.

- Rișcanu, N. (2021). La video–le support authentique declencheur en classe de FLE. In *Materialele Conferinței Republicane a Cadrelor Didactice* (Vol. 3, pp. 225-228).

Thèses & mémoires

- Baron, J. (2018). Développer les stratégies de compréhension de l'écrit tout en réduisant les écarts entre élèves au sein du groupe-classe. Analyse des effets ; un enseignement explicite de la compréhension de l'écrit et de l'oral au cycle.
- Brahmia, F., & Boukhennoufa, N. (2014). L'Impact des documents authentiques sur la motivation chez les apprenants de 4ème (quatrième) année moyenne.
- Kelatma, N. (2015). Difficultés et processus de compréhension de l'écrit en FLE Cas des apprenants de la 2ème année secondaire, lycée Choukri Mohamed-Tolga (Doctoral dissertation, Université Mohamed Khider-Biskra).
- Kheloufi A, (2021). Les difficultés de la compréhension de l'écrit chez les apprenants de deuxième année secondaire. Langue étrangère au lycée khairi el khair (Doctoral dissertation, université Mohamed Boudiaf-M'SILA).
- Mérouani, N., & Drapeau, L. (2009). Les enjeux de l'aménagement linguistique dans le milieu scolaire algérien (Doctoral dissertation, Université du Québec à Montréal).
- Slama, A. Y. L'exploitation des documents authentiques en classe du FLE : Pour le développement de la compétence scripturale argumentative. Cas des élèves de la 3 ème. AS.
- Yassine, S. A. (2020). L'exploitation des documents authentiques dans une classe du FLE pour le développement de la compétence scripturale argumentative. Université de Biskra

ANNEXE I

Le questionnaire

LE QUESTIONNAIRE

Question 01 : Depuis quand enseignez-vous ?

Moins de cinq ans

Plus de cinq ans

Question02 : Est-ce que vous utilisez les documents authentiques dans vos cours ?

Oui

non

Si oui quels types de documents authentiques utilisez-vous

Support audiovisuel

support écrit

Question03 :Le document authentique facilite-il la transmission du message ?

Question04 : Comment juger-vous la participation de vos apprenants pendant le cours accompli par un document authentique ?

Bonne

moyenne

faible

Question05 : Quels sont les avantages et les inconvénients de l'utilisation des documents authentiques en classe du FLE ?

.....
....

Question06 :Est-ce que les documents authentiques favorisent la motivation des apprenants en classe du FLE ?

souvent

parfois

rarement

Question 07 :Est-ce que l'utilisation des documents authentiques aident les enseignants à atteindre leurs objectifs ?

Oui

non

Si oui quels sont les objectifs les plus pertinents ?

.....

Question08 : Est-ce que les documents authentiques facilitent le processus d'enseignement apprentissage dans une séance la compréhension de l'écrit ? si oui comment

.....

Question09 : En tant que document authentique ; le dépliant touristique son utilisation permet à l'apprenant :

D'être stimulé

d'être motivé

autres

Question10 : Pensez-vous que les documents authentiques peuvent aider à améliorer les compétences linguistiques des apprenants ? (Oui/non) justifier.

.....

ANNEXE II

Les fiches pédagogiques

Résumé

Ce travail, inscrit en didactique du français langue étrangère porte une réflexion sur l'apport du document authentique dans l'amélioration de la compétence de l'écrit. Il s'agit ainsi de démontrer comment est-ce que le document authentique contribue à faire développer la compétence de la compréhension de l'écrit chez les apprenants de la 4AM.

Mots-clés : document authentique – compréhension de l'écrit - motivation-enseignement- objectifs pédagogiques.

Abstract

This work, recorded in the field of didactic of french as foreign language presents the contribution of the authentic document to the improvement of writing skills. It seeks to show how the original document contributes to developing the writing comprehension competence of learners in 4AM.

Keywords: authentic document – reading comprehension – motivation – teaching – educational goals.

ملخص

يقدم هذا العمل المسجل في مجال تعليمية اللغة الفرنسية كلغة اجنبية مساهمة المستند الأصلي في تحسين مهارات الكتابة يسعى الى اظهار كيف يساهم المستند الأصلي في تطوير كفاءة الكتابة لدى تلاميذ السنة الرابعة متوسط

الكلمات المفتاحية مستند - فهم القراءة - التحفيز - التدريس - الأهداف التربوية